

HOY, mientras contemplaba a una hermosa joven, de medias color crema, con los rasgos no maduros aun de una niña, que se hallaba en el puente Troitzki, asida del barandal con sus manos enguantadas de gris, como si se dispusiera a saltar al Neva, la vi sacarle a la luna una lengua puntiaguda, pequeña y rosada.

La vieja luna, zorro astuto del cielo, se abrió paso a travéz de una nube de humo sucio. Estaba muy grande y sus mejillas eran rojas, como si hubiera bebido mucho. La jovencita estaba burlándose de ella muy en serio, y aun vengativamente, según me pareció.

Este episodio trajo a mi mente el recuerdo de ciertas peculiaridades que me han intrigado durante largo tiempo. Siempre que observo cómo se conduce un hombre cuando cree estar a solas, llego a la conclusión de que está «chiflado» porque no puedo hallar otra palabra que lo califique.

La primera vez que lo advertí fué cuando era todavía un niño: un payaso llamado Rondale, inglés, que caminaba por los pasillos oscuros y desiertos de un circo, se quitó el sombrero de copa ante un espejo y se inclinó ceremonioso ante su propia imagen. Creía estar solo, en el pasillo. Yo me hallaba, sentado dentro de una caja, encima de él, y había sacado la cabeza precisamente en el instante en que hacía la reverencia.

Esta acción del payaso me sumió en oscuras y desagradables reflexiones. El era un payaso y, lo que es más, un inglés, cuya profesión —o cuyo arte— reside en su excentricidad.

Luego me fijé en un vecino, A. Chekoff, que, sentado en su jardín, trataba de coger un rayo de sol con su sombrero y de ponerse ambas cosas en la cabeza. Pude ver que su fracaso molestaba al cazador de rayos; su cara enrojeció más y más y acabó por azotar el sombrero contra su rodilla antes de ponérselo, con un movimiento rápido, y alejar a su perro con impaciencia. Luego, entrecerrando los ojos y mirando furtivamente al cielo, emprendió el camino de su casa.

Otra vez, este mismo Chekoff trató de meter un lápiz rojo, muy grueso, por el cuello de una botella pequeña, rompiéndola a la vez que infringía cierta ley física; pero insistía con la obstinación tranquila de un hombre de ciencia que realiza un experimento.

León Tolstoi pre-



Grabado de Wenceslao F. Marmol.

Como nos portamos cuando estamos solos

por Máximo Gorki.

(«World Digest», New York).

guntó una vez a un lagarto, en voz baja: «¿Eres feliz?» El lagarto estaba asoleándose sobre una piedra, mientras él permanecía observándolo, con las manos metidas en su cinturón de cuero. Luego, mirando con cautela a su alrededor, el grande hombre le confió: «Yo no lo soy».

El profesor Tilkvinsky, químico, sentado solo en mi comedor, habló así a su propia imagen,

reflejada en la bandeja de cobre del te: «Hola viejo, ¿qué dice la vida?».

Como la imagen no contestó, Tilkvinsky suspiró profundamente y comenzó a borrarla cuidadosamente con la palma de su mano, arrugando las cejas y torciéndole la nariz, que parecía la trompa de un elefante en embrión.

Alguien me refirió que una vez

hallaron a Leskoff ocupado en lanzar al aire una motita de lana, dejándola caer a una taza de porcelana; luego se inclinaba sobre ésta y aplicaba el oído, como si esperara que la lana produjera un sonido al caer sobre la porcelana.

El sacerdote Vladimirisky colocó ante él una bota y le dijo solemnemente: «Ahora, ¡márchate!» Y luego: «Ah, ¡no puedes!» y agregó con convicción y dignidad: «¡Ya ves! ¡No puedes ir a ninguna parte sin mí!».

He observado a menudo como ríe y llora la gente, cuando está a solas. Un escritor, hombre muy morigerado que no bebía nunca, solía llorar cuando estaba solo, y silbar un aire de taberna: «Cuando voy solo por el camino». Silbaba mal, como una mujer, y sus labios temblaban; de sus ojos brotaban lentamente las lágrimas que iban a perderse entre su barba y sus oscuras patillas.

Una vez lloró en el cuarto de un hotel, de espaldas a la ventana, extendiendo los brazos y haciendo movimientos natatorios; pero no lo hacía como ejercicio, porque los movimientos eran lentos, no eran vigorosos ni rítmicos.

Sin embargo, esto no es muy raro: las lágrimas y la risa son expresión de estados de alma sanos y naturales; no nos asombran. Tampoco nos sorprenden las plegarias solitarias y nocturnas de la gente en el campo, en los bosques, en los llanos o en el mar.

No es raro ver a un niño tratando de arrancar con los dedos una estampa de un libro; pero ver a un hombre de ciencia, a un profesor, tratar de hacerlo y volverse y escuchar como si temiera que lo sorprendiera infraganti, sí es verdaderamente extraño.

Este profesor estaba evidentemente seguro de que podría quitar la estampa del papel y esconderla en el bolsillo de su chaleco. Una o dos veces creyó haberlo logrado. Levantó algo de la página, tomándolo entre dos dedos, como una moneda, y trató de deslizarlo, en su bolsillo; pero en seguida, mirando sus dedos se estremeció, acercó la estampa a la luz, y volvió a frotar persistentemente la página. Por último, al ver que aquello no daba resultado, arrojó el libro y salió de la habitación, muy enfadado.

Es común que las mujeres hablen solas mientras hacen solitarios o se pintan, pero un día yo observé, durante cinco largos minutos,

LYREALLY
DIRECTOR Y FUNDADOR
CARLOS MARTINEZ MOLINA



GRUPO DE APRECIABLES SEÑORITAS

Nuestro trabajo se vió en un intervalo, aromado por las bellezas de estas señoritas, que perfumaron nuestra redacción alegrando nuestros espíritus como ahora engalanan estas cuartillas.

Aprovechamos esta grata oportunidad para presentarles nuestro saludo cariñoso y nuestros votos por la dicha y el bienestar de ellas.

GRUPO de apreciables señoritas que nos honran visitando nuestra redacción, captado por nuestra pequeña cámara fotográfica en los preciosos instantes de tan amable visita:

Lolita y Juanita Cáceres, hija de don Petronilo Cáceres y doña Rosalía v. de Cáceres acompañadas de su prima Yolandita, estimada hija de doña Nati Cáceres.

En el centro: Juanita, a la derecha: Lolita y, a la izquierda Yolandita.

GLORITA Elsa Valencia, ameniza con su figurita las páginas de Cypactly. Su dulce e inocente mirada nos cautiva y nos hace recordar los placenteros años de la infancia. Esta graciosa chiquitina, que el 18 de Febrero cumplió su primer año de edad, es vástago de los apreciables esposos don José Benigno Valencia y doña Margoth de Valencia.

Su interrogante mirada parece atisbarlo todo. Diríase que espera triunfante los años venideros que han de agregarle más abriles a su existencia. Por ahora no es más que un capullo listo a florecer. Pronto le veremos dar sus primeros pasos. Al ver este pequeño angelito, no podemos menos que desearle un feliz y venturoso porvenir, que esperamos se convierta en una hermosa realidad.



NENE QUE CUMPLIO AÑOS EL 18 DEL CORRIENTE

Cómo nos portamos...

a una mujer muy bien educada: estaba comiendo dulces, a solas, y hablaba a cada dulce que se comía, sosteniéndolo en el aire con unas pequeñas pinzas:

«¡Ah, voy a comertel!» En seguida lo engullía y preguntaba: «¿A quién?»

«Ya, ¿lo viste?»

Y, de nuevo: «¡Voy a comertel!»

«Ya, ¿lo viste?»

En el pasillo de un teatro vi una vez a una bella mujer de pelo obscuro; había llegado tarde a la representación y se arreglaba el peinado ante un espejo. Al hacerlo, como si se dirigiera a alguien, exclamó en voz alta:

«Y sin embargo, ¿tenemos que morir?»

En el pasillo solo estábamos ella y yo, que había también llegado tarde; pero ella no había reparado en mí, y aun cuando me hubiera visto, dudo mucho de que hubiese pensado en formularme tan extraña pregunta.

Máximo Gorki.

Chalet
Plazuela de Candelaria
Tienda
Calle Ecuador
Nº 5
LA NENA
EMILIO PUENTE
PROPIETARIO

BIOGRAFIA DE EUGENIO MARIA DE HOSTOS

Por ANTONIO S. PEDREIRA

NACIMIENTO:

EN el barrio Río Cañas, de la municipalidad de Mayaguez, Puerto Rico, nació Eugenio María de Hostos, el 11 de Enero de 1839. Hijo de Padres puertorriqueños, tenía sin embargo sangre cubana por parte de su abuelo paterno y sangre dominicana por parte de su abuela materna. Puerto Rico, Cuba y Santo Domingo, fueron siempre para Hostos las preocupaciones máximas de su vida.

ESTUDIOS:

A los ocho años, ingresó en el Liceo que dirigía en San Juan Don Jerónimo Gómez de

Soto Mayor, después de haber cursado su instrucción primaria en Mayaguez. Luego marcha a España, donde cursa algunos años de bachillerato en el Instituto de Segunda Enseñanza, de Bilbao, y hacia 1857 ingresó en la Universidad Central de Madrid con el objeto de cursar la carrera de Derecho que nunca terminó

IDEAL POLITICO:

Ya para esta época el joven Hostos empezó a inquietarse con los problemas políticos y sociales de Puerto Rico y de las otras Antillas. Eran los años de la esclavitud y de los gobernadores militares que poseían

a discreción facultades omnímodas. Hostos amaba a España, pero era enemigo de su política colonial, y empezó a luchar por conseguir un régimen autónomo para las tres Antillas Mayores. Para lograrlo, pensó también en la Confederación antillana, anticipándose a la idea de José Martí que decía: «Las tres Antillas han de salvarse juntas o juntas han de perecer». Trabajó mucho al lado de los hombres más talentosos de España en esa época, y cuando vió frustrada su esperanza de conseguir mayor autonomía política para sus islas, tomó el camino de la revolución; embarcó hacia América para propagar el sentimiento de la independencia y ya no pudo regresar a Puerto Rico.

VIAJES POR AMERICA:

Primeramente se dirigió a Nueva York para cooperar con la Junta Revolucionaria Cubana; después salió para la América del Sur en busca de recursos y adhesiones para la guerra de Cuba y pasó por Panamá, Venezuela, Colombia, Chile, Perú, Argentina, Brasil, Saint Thomas y Santo Domingo predicando su evangelio y formando sociedades que ayudaron por todos los medios posibles a conseguir primero la independencia de Cuba, para luego intentar la de Puerto Rico.

No tuvo la revolución cuba-

TOME LAX-SAL
EN VEZ DE PURGANTES

CONTRA LA ACIDEZ DEL ESTOMAGO E INTESTINOS. MAREOS Y DOLOR DE CABEZA.

UN COLON EL FRASCO

CYPACTLY

REVISTA DE VARIEDADES

DIRECTOR, ADMINISTRADOR Y JEFE DE REDACCION,
CARLOS MARTINEZ MOLINA

Oficinas de CYPACTLY: 6a. Av. Sur, No. 28. Entre el Popular y Gimnasio Nnal.
TELEFONO 9-5-7

NUMERO 134
10 DE FEBRERO 1939
AÑO IX

na—he dicho en otra parte— un propagandista más activo, un revolucionario más entusiasta, un amigo más sincero y desinteresado que Hostos. Durante cuatro años (1870-74), multiplicó su actividad en el nuevo continente, allegando recursos bélicos, exaltando el patriotismo, organizando comités, fundando periódicos, escribiendo editoriales, pronunciando discursos y conferencias públicas y privadas, publicando folletos, sin dejar por esto de rendir eficaces servicios a las Repúblicas que visitaba.

En Perú libró una gran campaña periodística defendiendo a los trabajadores mal pagados y peor tratados; allí también fundó la Sociedad Amantes del Saber con el objeto de fomentar la instrucción primaria y secundaria; en Chile libró otra gran campaña defendiendo el derecho que tenían las mujeres de ser admitidas en las aulas universitarias; fundó periódicos y sociedades, y publicó su magnífico estudio sobre Hamlet (1873). En Argentina defendió la necesidad de unir a esta república con la de Chile, por medio de un ferrocarril transandino. La idea del gran puertorriqueño se convirtió en realidad, y como homenaje de reconocimiento al que lanzó el proyecto, la primera máquina que atravesó los Andes llevaba el nombre de Eugenio María de Hostos. Por la amplitud de sus ideas americanas, por los servicios rendidos a las nuevas repúblicas del Sur y por sus sentimientos continentales, Hostos rebasa las fronteras de su patria para convertirse en Ciudadano de América.

EL MAESTRO:

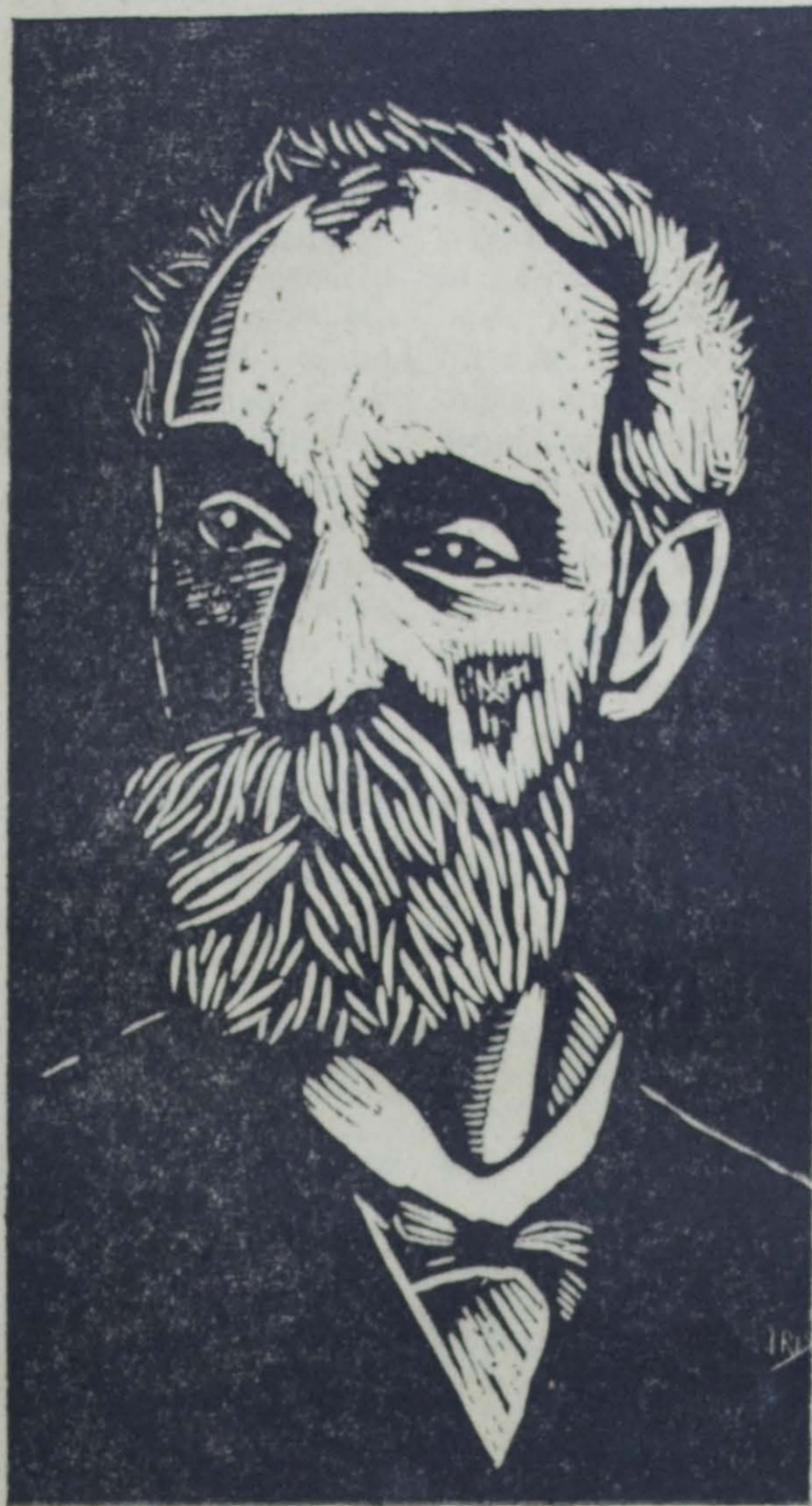
Durante los últimos veinti cinco años de su vida, Hostos fué también un gran maestro. En este noble aspecto, se distinguió como hombre de ideas avanzadas en la pedagogía, como reformador de los métodos, y como excelente educador de multitudes. Empezó a ejercer en Venezuela; luego pasó a Santo Domingo donde fundó la primera Escuela Normal de aquella República; más tarde en Chile dirigió dos Liceos (1888-1898) que le ganaron prestigio y admiración, y en Puerto Rico fundó también, en 1899, un liceo en Mayaguez, que por las circunstancias de la época tuvo vida efímera.

Aportaba a la profesión—he dicho en mi libro sobre Hostos—la dignidad, el decoro, y la elevación de su carácter; por

la nobleza de su pensar y su sentir, por la bondad de su espíritu, por su apostólico ademán frente a las multitudes, por su comprensibilidad y tolerancia, por la influencia ins-

piradora de su tono socrático, la juventud tenía frente a sí misma, el ejemplo más puro que imitar. Hostos era maestro cuando hablaba, cuando escribía, cuando enseñaba y cuando callaba.

Fotografiado de Eugenio María de Hostos tomado



de una madera publicada en Revista Rotaria

EUGENIO MARIA DE HOSTOS

NUESTRO HOMENAJE

CYPACTLY

EUGENIO María de Hostos: detenerse ante sus hechos, ante sus ejemplos, ante sus palabras, significa encenderse, elevarse, expansionarse. Porque esa fué su misión: pasar por el mundo despertando conciencias y elevando corazones, como alguien ha dicho. América agitó sus alas y vibró ante el clamor de este hombre excepcional.

Eugenio María de Hostos vió la primera luz en Puerto Rico, siendo sus padres de este mismo lugar, mas, al estudiar su biografía vemos que, en sus venas, circulaba sangre de diferentes razas de América. Así: era nieto de abuela dominicana y su abuelo era del país que fué cuna de José Martí. Se educó en España, mas sus vinculaciones espirituales con la madre patria no le cegaron para aceptar y dar por buena la dominación española en estas comarcas vírgenes de América.

Sucintamente hemos visto como en su cuerpo y en su espíritu alentaba la raza de América. Por ello: las tristezas de la raza, las hacía suyas, y las conquistas y los triunfos de estos pueblos, expandían de entusiasmo su espíritu batallador. Cosmopolita—solía decir— es el patriota en toda patria y la Patria de El, en verdad, nunca tuvo fronteras.

Adversaba, con todo el empuje de su espíritu rebelde, a los patrioteros, esos individuos que únicamente buscan el camino fácil, comodioso, que nunca hacen en menoscabo de su bienestar personal un pequeño esfuerzo por el bien general ni por redimir a la patria de las garras de los hombres ambiciosos. Adversaba a los serviles, adversaba a los traidores, adversaba a los tiranos. Su pluma estuvo siempre al servicio de las causas nobles. Luchó con tenacidad por la independencia de la Nación Dominicana y quiso hacer de América el glorioso escenario del derecho, de la libertad y de la independencia.

Razón tiene, pues, el Continente nuestro, en rendirle fervoroso homenaje en el centenario de su nacimiento. Su espíritu vibrará siempre en la conciencia de todo hombre que sueña y aspire por una patria mejor y será, asimismo, Eugenio María de Hostos, un recuerdo que estimula y un ejemplo que inspira y fortalece.

Nuestro modesto homenaje se agrega al Gran Homenaje que el Mundo de las Letras le tributa en esta fecha grávida de esperanza.

C. MARTINEZ M.

EL SOCIOLOGO:

Conocedor profundo de las ideas y de los hombres, Hostos dedicó gran parte de su vida a estudiar las leyes que gobiernan la sociedad y las enfermedades que la aquejan. Combatió en todas partes el analfabetismo, la esclavitud, los gobiernos despóticos, la intolerancia religiosa, la indisciplina de las masas, la miseria y todas las deficiencias sociales que aun hoy obstaculizan el progreso. Quería Hostos elevar el nivel de vida de los pueblos a un plano más puro, en consonancia con los más notables adelantos de la civilización.

Sus doctrinas sociológicas quedaron recogidas en dos libros de idéntica importancia: *Tratado de Sociología y Moral Social*. Nótase en ambos al escritor reflexivo, dirigiendo su pensamiento a cultivar la virtud personal como medio de conseguir el bien colectivo. Ser bueno—decía Hostos—es lo mejor que hay en el mundo. Y para serlo, hay que cumplir alegremente con todos los deberes que nos impone la sociedad en que vivimos.

EL JURISTA:

Hostos enseñó derecho constitucional, internacional y penal en Santo Domingo. En la Universidad de Santiago de Chile, sirvió por segunda vez otra cátedra de derecho constitucional. Concebía plenamente todos los sistemas jurídicos del mundo antiguo y moderno, y supo aportar nociones originales a la ciencia del derecho. Al publicar sus *Lecciones de Derecho Constitucional*, su autoridad sobre esta materia fué reconocida brillantemente por el Congreso Jurídico Internacional, reunido en Lisboa en el año 1888. Esta obra fué utilizada como libro de texto en muchas universidades de América, y aun se estudia con gran interés por los razonamientos críticos que la avaloran y por los nuevos puntos de vista que propone.

EL LITERATO:

Aunque Hostos no se dedicó nunca a la literatura dejó sin embargo ensayos, artículos y cuentos de perfecta factura literaria. En primer término, hay que señalar su magnífico estudio sobre Hamlet, considerado por Rufino Blanco Fombona y por otros críticos como el mejor juicio que existe en nuestra lengua sobre esa obra inmortal de Shakespeare.

En la Antología Puertorriqueña de don Manuel Fernán-

dez Juncos, aparece un bello relato titulado *En Barco de Papel*. Hostos sabía narrar con propiedad y delicadeza y aunque no sentía especial predilección por la literatura, sus trabajos todos tienen ese respeto por la dignidad de la expresión que es patrimonio de los hombres de letras.

En periódicos y revistas dejó esparcida nuestro autor la mayor parte de su producción literaria. Sus discípulos dominicanos recogieron en el precioso volumen que titularon *Meditando* parte de su producción crítica literaria.

EL PUBLICISTA:

Hostos fué un escritor fecundo. Además de colaborar en más de ochenta periódicos, (algunos fundados y dirigidos por él mismo en Europa y América) escribió más de setenta y cinco obras de las cuales se conocen veintiocho publicadas, seis perdidas en sus continuos viajes, y las restantes inéditas. También tradujo unas seis, del inglés, y el francés al español.

Entre las publicadas las hay de carácter histórico, político, jurídico, pedagógico, sociológico, científico y literario. Las que mayor prestigio han alcanzado son: *Moral Social. Tratado de Sociología y Lecciones de Derecho Constitucional*.

No hay que perder de vista que Hostos viajó y luchó mucho, y que a pesar de sus múltiples actividades, encontró siempre tiempo disponible para escribir tantas obras. Sus conferencias y discursos llenarían cuatro o cinco volúmenes, y sus trabajos periodísticos diez o doce. Contando conferencias y trabajos de prensa, su obra total pasaría de noventa volúmenes.

EL HOMBRE:

Hostos era un carácter. La diafanidad de su vida pública tiene su explicación en la pureza de su vida privada. Pudo ser un perfecto ciudadano porque su ejemplar vida hogareña le preparó para ejercer con honradez todos sus derechos y para cumplir sin regateos todos sus deberes. Hostos fué el civil hecho carne. Gozaba con enmendar sus defectos y perdonar los ajenos.

El bien y la justicia no tu-

vieron nunca un propagador tan consecuente. Jamás manchó la historia de su vida con pensamientos turbios ni con acciones bajas. En el rico jardín de sus hábitos crecieron las rosas de sus sentimientos humanitarios sin las punzantes espinas del interés mezquino. Hostos amaba el bien porque era bueno. Era cortez y atable, pero recto e inflexible; no transigía con la mentira ni con la adulación.

Sus seis hijos tuvieron en él un padre cariñoso y un compañero, que a pesar de las múltiples ocupaciones diarias siempre tenía tiempo para jugar con ellos. Las veladas familiares gozaban de su presencia y cooperación, pues Hostos tocaba el piano, componía canciones, y hasta dejó cuatro piezas dramáticas que escribió expresamente para que sus hijos las representasen en sus fiestas. El sabio sabía también ser padre.

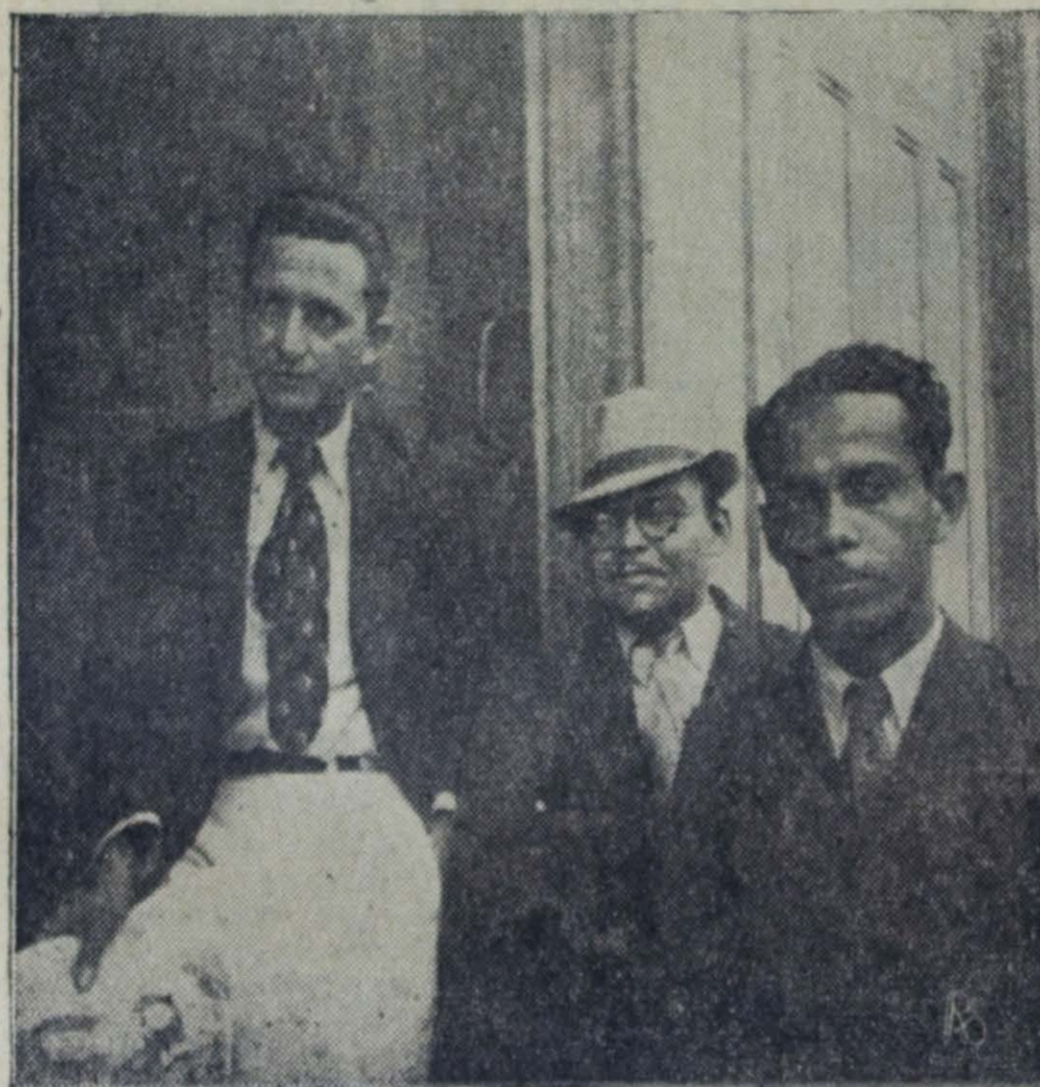
samente para que sus hijos las representasen en sus fiestas. El sabio sabía también ser padre.

SU MUERTE:

El día 11 de Agosto de 1903 dejó de existir en Santo Domingo este gran puertorriqueño. La noticia circuló por los periódicos de América y Europa, y especialmente las Antillas vistieron de luto por la desaparición de su esforzado defensor. La demostración de duelo en todos los pueblos de nuestra raza puso de manifiesto el cariño, la consideración y el respeto que por él sentían cuantos le conocieron.

A la Juventud de Puerto Rico toca su memoria, abrazando sus principios morales y convirtiendo sus sabias enseñanzas en fuente de inspiración general.

Triángulo de colaboradores de Cypactly: J. Jorge Láinez, Pancho Lara y José Efraín Lozano



NUESTRO lente fotográfico captó en el umbral de nuestra redacción, en un momento propicio, una trilogía de colaboradores de Cypactly. Todos ellos son conocidos de nuestro público. Al centro aparece la voluminosa figura de don Pepe Láinez, cuyas producciones literarias fueron vistas por vez primera en nuestra revista, y que después, han

ido rebasando las fronteras patrias, y de quien, Cypactly, repetimos, ha publicado interesantes trabajos, que han sido muy bien acogidos por nuestros lectores.

A la izquierda se encuentra nuestro cancionero regional, portando en la mano un ejemplar de Diario de Hoy. Se trata de Pancho Lara. Sus canciones han sido escuchadas a

través de los micrófonos de la Radio Difusora Nacional, y luego se han esparcido por toda la República y países vecinos. Sus creaciones son cantadas por todos los amantes de la música, dentro y fuera del terruño. En poco tiempo, Lara ha sabido implantar sus melodías, las cuales han sido inspiradas en asuntos regionales. Pancho es el creador de «El carbonero», «la tortillera», «la maicillera», y otras canciones de este género. Puede conceptuarse como el autor de nuestros sonos cuzcatlecos, que tienen su dejo de tristeza y un tanto de contentamiento, algo que no se puede explicar pero que se siente allá muy adentro. En sus momentos de ocio, nuestro cancionero, se dedica a la literatura. Nuestros lectores recordarán sus Prosas Oriollas.

El de la derecha no es otro más que nuestro amigo el profesor normalista José Efraín Lozano, ampliamente conocido en los círculos magisteriales. Ha prestado sus servicios como profesor experimentalista en el Gabinete Psico-Pedagógico. Sus colaboraciones, aparecen asiduamente en Cypactly. En este número publicamos otra de sus narraciones que tanto han gustado.

Así es que nuestros lectores, ya no se harán más conjeturas sobre la personalidad física de esta triada de colaboradores de Cypactly. Por de pronto, cuando vean algún trabajo firmado por J. Jorge Láinez, acudirá a su memoria las gafas y la obesa y bonachona figura de Don Pepe.

Cuando se trate de Pancho, su melancólico porte recorrerá nuestras retinas, y, por último la morena personalidad de don José Efraín, se nos presentará al conjuro de su firma calzando una de sus inéditas colaboraciones para Cypactly. Pero a esta criatura humana hay que dejarla tranquila, viviendo como vive encerrado en su concha de marfil que lo hace serio y circunspecto.

A Don Pepe que nufica le falla a flor de labio su bocado de ironía y humorismo, exclamó cuando tomamos esta foto: «Si la publican no se va a quedar ni un número sin vender». A él todos le encuentran aspecto de Doctor; cuando se lo dicen, como él vé la buena intención se ríe y da las gracias.

COMPRE Y ANUNCIE EN EL FOLLETO:

“RUTAS TERRESTRES DE EL SALVADOR”

Interesante Publicación Cultural, Científica y Literaria — — — UN COLON EL EJEMPLAR ₡ 1.00

1a. CALLE PONIENTE No. 45

Llama de trinos

MADRE: la única mujer que cabe toda entera dentro del corazón, la única que interpretó el dolor de las espigas sobre la fecundidad del surco; la única que sufre y que presiente, la sola que adivina y que consuela.

Yo sentí tu caricia un 6 de diciembre, yo gocé tu embeleso doliente cuando me tiraste al mundo; pero te supe muy suave, demasiado delicada para la rebeldía de mis ansias. Eras mucha flor, mucho jardín para la espina que traje en el camino. Pero madre: no me supiste defender contra la vida, esta vida tremenda de dolor y de sangre; esta vida que quiere músculos y puños y realidad y genuflexiones.

Pero yo, cada día te siento más blanca en mi [ternura] bajo el signo sombrío que me trazó el destino, quisiste que mis sueños tuvieran la frescura de las palmas que agitan sus velas al camino.

Primero fuiste leche sobre mi fe dormida, nutriendo las arterias y confortando el paso; leche blanca del seno, que se juntó a mi vida y abrió mis esperanzas al soplo de tu abrazo.

Después fuiste un manojito de versos peregrinos, que llegó a mi silencio con sabor de canción: la misma leche blanca, pero llena de trinos, calmando tempestades, aquí en mi corazón.

Más tarde, por la ruta del desengaño largo, tus labios me siguieron con sacrificio fiel, y sentí que caía sobre mí vino amargo, la misma leche blanca pero llena de miel.

Y te llamaste Rosa en la dicha y en el llanto; Rosa para los Dioses y para mi dolor, por eso cuando el vaso de mis penas levanto, siento la misma leche, pero llena de dolor.....

alfredo alvarado h.

La madre

Hay una mujer que siendo joven tiene la reflexión de una anciana, y en la vejez trabaja con vigor de la juventud; una mujer que si es ignorante, descubre con más acierto los secretos de la vida que un sabio, y si es instruída se acomoda a la simplicidad de los niños: una mujer que siendo pobre, se satisface con la felicidad de los que ama, y siendo rica, daría con gusto, sus tesoros por no sufrir en su corazón la herida de una ingratitud: una mujer que siendo vigorosa se es tremece con un vagido de un niño, y siendo débil se reviste a veces con la bravura de un león.....

Esa mujer es la madre.

J. INGENIEROS.

—Las madres, son amor, no razón; son sensibilidad exquisita y dolor inconsolable.

MARTÍ.

POEMAS INEFABLES

UN PRECIOSO JOYEL

Nicolás Rubio Vásquez nos ha enviado, con honrosa dedicación, "LOS POEMAS INEFABLES", libro dedicado a las madres, del cual hemos desglosado uno de esos poemas para regalo rico de nuestros corazones.

Allá en el Ecuador reciba el poeta Rubio Vásquez, nuestra gratitud por sus frases de estímulo acompañadas de su libro y reciba, así mismo, nuestra enhorabuena por el mérito de su obra.

CYPACTLY

Homenaje a las Madres

N. de la R. Creemos que, todos los días son propicios para rendirle pleitesía a la Madre. La fiesta oficial que pase, mas el día de la madre que sea siempre hoy mejor que ayer y mañana mejor que hoy. La madre es como el pan cotidiano que todos los días y a todas las horas se ofrenda ante el altar de su amor puro y ferviente para darnos vida. Por eso Cypactly rinde homenaje a todas las madres del mundo.



Grabado, para esta sección, de nuestro colaborador gráfico Antonio Rodríguez Zetino.

Las manos de mi Madre

POR ALFREDO ESPINO

MANOS las de mi madre, tan acariciadoras, tan de seda, tan de ella, blancas y bienhechoras.....
¡Sólo ellas son las santas, sólo ellas son las que aman, las que todo prodigan y nada reclaman!
¡Las que por aliviarme de dudas y querellas, me sacan las espigas y se las clavan ellas!

Para el ardor ingrato de recónditas penas, no hay como la frescura de esas dos azucenas.
¡Ellas cuando la vida deja mis flores mustias son dos milagros blancos apaciguando angustias!
Y cuando del destino me acosan las maldades, son dos alas de paz sobre mis tempestades.....

¡Ellas son las celestes; las milagrosas, ellas, por que hacen que en mi sombra florezcan estrellas!
Para el dolor, caricias; para el pesar, unción:
¡son las únicas manos que tienen corazón!
(Rosal de rosas blancas de ternuras eternas; aprended de blancuras en las manos maternas).

Yo que llevo en el alma las dudas escondidas, cuando tengo las alas de la ilusión caídas,
¡las manos maternas aquí en mi pecho son como dos alas quietas sobre mi corazón!
¡Las manos de mi madre saben borrar tristezas!
Las manos de mi madre perfuman con ternezas!

Luz que ilumina el camino

Especial para «Cypactly»

En la lucha tenaz que sostengo abatido, mi calma perdida a tu dulce regazo hoy vengo a pedirte restañes mi herida.
Tus consuelos imploro de hijos; tú que sabes lo cruel que es la vida, y has sabido vencer sus abrojos dale fuerzas a mi alma vencida.
Fatigado y en lucha constante, tu sagrado consejo he seguido, de ofrendar mi bondad al instante y dar bien por el mal recibido.
Mucho tiempo feliz he pasado con tu sabia enseñanza bendita, mas la pena y el dolor han dejado un vacío do mi alma se agita.
Manantial bondadoso es tu seno que mitiga mi sed de cariño; hoy añoro el hogar tan sereno de mis años felices de niño.
Eres luz que ilumina el camino, eres puerto en el mar de mi vida, es arrullo tu amor, dulce trino eres ángel de paz MADRE MIA.

Salvador Rosales Montenegro.

San Salvador, 1º de Febrero de 1939

Mi madre es como un árbol

Mi madre es como un árbol al viento blando [y suave.....]

Su voz llena de música al amor se adelanta. La dulzura de Dios humedece su planta y miel y flor en ella cifraron honda clave.

Los ojos de mi madre conocen la sonrisa celestial de las nubes, en las noches calladas. Los brazos son las ramas al viento doblegadas, y hay en su voz el tenue susurro de la brisa.

Mi madre como el árbol de las llanuras sabe de la onda viajera que al romperse levanta un rumor musical. Cuando mi madre canta ahoga con sus trinos las canciones del ave.

Mi madre es como un árbol al viento blando [y suave.....]

Antonio Llanos

Las madres

Verde luz y heliotropo en los amplios confines; El cielo, paso a paso, deviénese incoloro; En la frente decrepita iza un iris canoro La escultura musgosa de los cuatro delfines. Suena, de roca en roca, sus cándidos trintrines La vagabunda esquila del rebaño, y en coro, Ante Dios que retumba en la tarde, urna de [oro.

Los charcos panteístas entonan sus maitines, Y a grave paso acuden, por los senderos todos. Gentes que rememoran los antiguos exodos. Mujeres matronales de perfiles oscuros, Cuyas carnes a trébol y a tomillo trascienden Ostentando el plétórico seno de donde penden Sonrosados infantes, como frutos maduros.

JULIO HERRERA REISSIG.

TU NOMBRE

Yo digo tu nombre en voz silenciosa, madre. Como si estuviera en un templo. Y cuando digo tu nombre, madre, parece que algo resucita de mi niñez.

Como en las melopeyas, madre, la música de tu recuerdo, fluye en mi corazón, como cascada de perlas en alfombra de rosas.

En mis erranzas, cuando me halle perdido de la ruta, yo diré tu nombre, madre.

¿No es verdad que estarás lista a responderme?

En la impenetrable noche de mi pena, madre, tu nombre tiene la blancura de la esperanza y el consuelo.

De "LOS POEMAS INEFABLES"

Por Nicolás Rubio Vásquez (Ecuatoriano)

Se ha trasladado la
librería

DE

Juan Fuste

SAN SALVADOR, C. A.

• Apartado Postal 16

AVISA a su Clientela que se ha trasladado a la 6ª C Poniente N° 8 Calle del Calvario frente a la Escuela República de México y contiguo a la esquina de la FARMACIA VESTAL.

COMPLETO SURTIDO de

REVISTAS
MODERNAS,

TEXTOS y
UTILES
ESCOLARES

PRECIOS MÓDICOS.

PARA TENER UN
CUTIS SUAVE
Y LIMPIO DE
IMPUREZAS

COMPRE LOS

**Pétalos
de Rosa
de Muir**

De Venta donde:

**Dabdoub
Hermanos**

UNICOS DISTRIBUIDORES

1ª CALLE PONIENTE

CONTIGUO AL

Cisne Blanco.

PREFIERA
USTED
SIEMPRE

FOTO ARTE

AVENIDA ESPAÑA N° 4

TALLER Anexo de
AMPLIACIONES

La Fotografía que garantiza a usted: *Nitidez, Corrección, Arte y Elegancia* en toda clase de FOTOGRAFADOS

TRES INICIATIVAS

ACCION PATRIOTICA

Especial para Cypactly

Por EMILIO NARVAEZ GARCIA

I
CONVIENE que elementos sociales, comprensivos y saturados de ideas generosas lleven a feliz realización la organización del **DESAYUNO ESCOLAR SALVADOREÑO**, para el niño pobre, para el niño desnutrido, para el escolar que sale de su humilde hogar por la mañana sin llevar un alimento en su estómago. Pero que ese desayuno escolar se haga práctico, pronto y bien, contando con la cooperación de elementos pudientes, particulares y oficiales. Que se atiendan a los niños que por la pobreza de sus padres no pueden alimentarse; pero con leche, leche pura.

II

Es necesario, urgente, humanitario que Autoridades, periodistas, nacionales y extranjeros, policías y automovilistas en general, se preocupen seriamente por darle las mejores soluciones al importante e **INQUIETANTE PROBLEMA**

DEL TRAFICO, para evitar la terrible racha de los fatales accidentes de tránsito en que están perdiendo la vida tantísimas personas o por lo menos quedan seriamente golpeados, heridos, fracturados, etc.

De 17 debe aumentarse si quiera a 50 el número de agentes de Tráfico y nombrar un Inspector General o Especial de Tráfico, entendido en eso para que vigile, organice, acate órdenes de la Superioridad correspondiente y atienda las indicaciones y sugerencias del público y de los periódicos.

III

La Carta Patriótica del Ciudadano Salvadoreño:

Sería conveniente, útil, adecuado y de trascendencia que alguna entidad con suficiente capacidad, respaldó y con el acierto que las cosas serias y patrióticas necesitan se ocupara por hacer lo que se puede denominar «**LA CARTA PATRIOTICA DEL CIUDADANO SALVADOREÑO**».

que contenga divulgaciones útiles, enseñanzas necesarias, como una cartilla del ciudadano, para que nadie pueda alegar ignorancias, sobre todo respecto al conocimiento sobre el Reglamento del Tránsito, ordenanzas principales de Policía y Municipales, Decálogos y otras cosas por el estilo.

San Salv., febrero de 1939.

Emilio Narváez García.

**Doctor Víctor
Rodolfo Quiéhl**

Cirujano Dentista

Ofrece a usted y a su apreciable clientela sus

Servicios Profesionales

Odontología General

Atención Esmerada a los

NIÑOS

San Salvador

TRASLADO DE LA

CLÍNICA:

4a. Av. Sur No. 42 y 6a. C. O.

contiguo al Círculo Militar

Teléfono No. 757

CLINICA UROLOGICA "Dr. EDMOND PAPIN"

(CASA DE SALUD)

Director-Jefe, DR. M. ROJAS T.

Asistente extranjero del Servicio de Urología del Dr. Papin en el Hospital San José de París y práctica en el del profesor Marion, en el Lariboisière.

Enfermedades del Riñón, Vejiga y próstata
Aparato Genital del Hombre y de la Mujer.

Tratamiento de la Diatermia, Ozonoterapia
Electro-Coagulación y Rayos Infra-Rojos

Horas de Consulta: de 10 a 12 a. m. y de 2 a 5 p. m. Dirección: San Salvador, 1ª C. Oriente N° 21, Frente al Cuerpo de Bomberos

TELÉFONO 5-9-6

Tienda EL ANGEL

S. A. MELENDEZ

Comprando Ud. en Esta TIENDA Economiza su Dinero.

MERCADERIAS EN GENERAL AL POR MAYOR Y MENOR

A LOS MAS BAJOS PRECIOS DE LA PLAZA

PLAZUELA SAN JACINTO

TELÉFONO 25 DE CANDELARIA

Juan Francisco Paredes

ABOGADO Y NOTARIO

SAN SALVADOR, 7ª CALLE PONIENTE N° 2

TELÉFONO 7-4-8

Dr. Ricardo Cañas C.

CIRUJANO DENTISTA

RAYOS X

6a. Calle Oriente y 6a.
Av. S. Esquina opuesta
al Gimnasio Nacional.

TELÉFONO No. 957

LA OPORTUNIDAD

NUNCA LLEGA TARDE

Con cinco o diez colones de prima **LUIS MELARA** le comienza su traje y así de abono en abono, al llegar a cualquier fiesta Ud. ha cancelado su valor y lo tiene listo.

No olvide el **Almazon y Sastreria** situado contiguo al "Buen Gusto" de Bengoa Hermanos, Frente Plazauela Morazan.

DOCTOR

Adán Laínez

Médico y Cirujano

De las Facultades de

El Salvador y Honduras

1ª Calle Oriente N° 27

SU CALZADO DEBE SER SIEMPRE

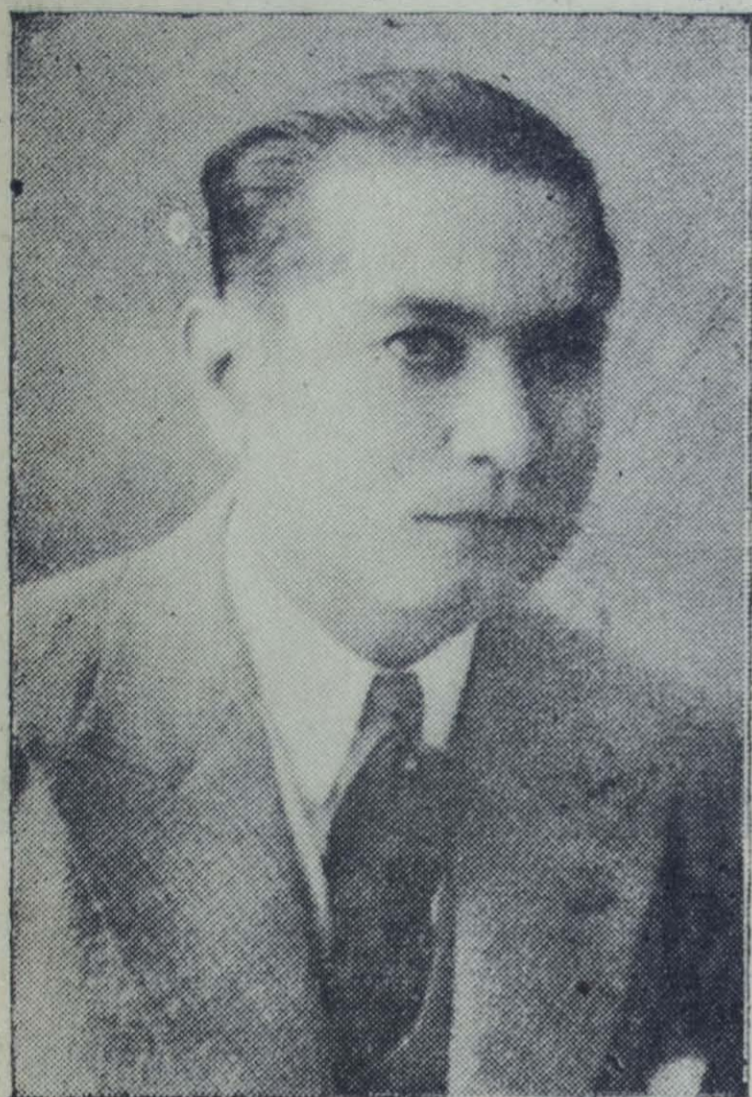
MARZENIT

BUSQUELO en la esquina de MEARDI HERMANOS. San Salvador.

(Cypactly)

PUBLICACIONES QUE NOS LLEGAN

El Último Libro de Juan Felipe Toruño



Juan Felipe Toruño

A última hora tenemos noticias de que "Los Desterrados", último libro de Juan Felipe Toruño, ha sido premiado en la gran exposición del Grupo América, en Matanzas, Cuba.—Nos alegra este acontecimiento y felicitamos al amigo y compañero, por el éxito de su obra más allá de nuestras fronteras.

"Los Desterrados" es el título del libro de Juan Felipe Toruño, quien ha tenido la gentileza de enviarnoslo con amable dedicatoria. Se trata del primer tomo de una serie de juicios sobre poetas de América, ilustrados con fotografías en gran profusión, encabezados por el autor, que aparece en primer término. Son interesantes los juicios del autor, toda vez que nos habla de poetas contemporáneos. Ha clasificado sus artículos, por países. Así tenemos que entre los poetas argentinos de quienes nos habla, están: Arturo Capdevila, Andrés Chabrillon, Leopoldo Lugones y Alfonsina Storni. De Colombia: Jorge Artel, León de Greiff, Leopoldo de la Rosa y Guillermo Valencia. De Costa Rica: Rogelio Sotela. De Cuba: Armando Godoy y Manzur Dekash. De Chile: Angel Cruchaga Santamaria, Maria Cristina Menares, Juan Marín y Carlos Prendez Saldías. De El Salvador: Emilio Aragón, Juan J. Cañas, Alfredo Espino, Francisco Gavidia, Claudia Lars, Miguel Pinto, Francisco Rodríguez Infante, Vicente Rosales y Rosales, José Valdez y Bernardino Zamora. De Los Estados Unidos: Edgard Allan Poe y William Preston Rambo. De Guatemala: Malín de Echevers y Alberto Velázquez. De Honduras: José R. Castro, Juan Ramón Molina, Antonio Ochoa Alcántara. De México: Enrique González Martínez y Luis G. Urbina. De Nicaragua:

Lino Argüello, Santiago Argüello, Absalón Baldovinos, Mariano Barreto, Alfonso Cortés, Luis H. Debayle, Joaquín Sacasa y Ramón Sáenz Morales. De Panamá: Ricardo Miró. Del Perú: José Santos Checano. De la República Dominicana: Primitivo Herrera. Del Uruguay: Juana de Ibarbourn, Francisco Alejandro Labza, Fernando Nebel y Fernán Silva Valdes, y de Venezuela: Aldeides Losada.

A Juan Felipe Toruño, lo conocíamos como novelista y como poeta de tendencias modernistas, pero hasta ahora, en este libro se nos revela como comentador de los aspectos más interesantes de la lírica de América. A tal tópico le ha dedicado mucha atención, escribiendo semblanza de poetas en las columnas de los diarios en

los que colabora. Las siluetas literarias las ha coleccionado en su último volumen en el cual manifiesta devoción por los más salientes hombres de letras, dándonos una idea de sus características y de las escuelas a que se afiliaron.

Toruño, no puede catalogarse propiamente en el número de los críticos, pues sus disertaciones sobre los literatos a quienes enfoca, tienen el carácter de impresiones personales. La emoción que ha sentido al leerlos, la transcribe con bastante fluidez, y así logra demostrar que en él está siempre vivo el sentimiento de la poesía. Toruño y esto lo corroboramos con «Los Desterrados», es un soñador, que no sólo formula en versos sus connotividades, sino que transforma en prosa las sensaciones de los más altos representantes de la poesía en el continente. Tenemos la seguridad de que «Los Desterrados» será comentado, por quienes se han dedicado a esas disciplinas artísticas, máxime que él al publicar su libro,

(Cypactly)

La Pequeña Iglesia del Calvario en la Ciudad de Ilobasco



Iglesia del Calvario en Ilobasco. David Quan hizo tomar esta foto en la cual aparece frente al templo.

EN un recodo de sombra y luz se yergue este pequeño templo del Calvario de la pintoresca ciudad de Ilobasco. A los lados del templo permanecen los centinelas de ramas y de hojas, de flores y de frutos, ofrendando a los peregrinos que llegan al templo en busca de milagros, la sombra y la suave brisa. El extinto joven, David Quan Way, está a pocos pasos de la entrada del templo. ¿Cuál era el objeto de su permanencia en este sitio? No nos importa saberlo; pero afirman que, David Quan Way, en estos últimos tiempos, se había vuelto «andalón» y muy católico como resultante del hechizo de unos ojos femeniles. Con su Kodak fué tomada esta vista y nos fué proporcionada por el señor Inspector Escolar don Bernardino Villamariona. Y volvamos a Ilobasco: el lugar donde se fabrican los mejores muñecos de barro, donde hay mujeres bellas, hombres laboriosos, gente amanerada y sincera. Ilobasco obtuvo su título de villa en 1828 y el de ciudad en 1871. El Río Grande recorre cerca de la ciudad.

ha procedido con amplio y plausible desinterés.

Toruño ha dedicado buena parte de su libro a los poetas salvadoreños, siendo de notar que tales impresiones son quizá las más interesantes, pues al par que formula comentarios sobre sus trabajos artísticos, presentan rasgos de sus personalidades. Podemos calificar esas páginas como trozos de biografía, género que se ha puesto muy de moda en Europa, después de los trabajos de Ludwig, Zweig y Maurois, los tres más grandes cultivadores de esa disciplina.

Vemos en el libro, las primeras interpretaciones de una escuela que sobre la poesía ha esbozado el poeta salvadoreño Vicente Rosales y Rosales, a la que él ha designado con la denominación de Euterpología Polifonética. El tema es una de las actualidades en los círculos literarios del país, sin que hasta ahora ninguno, a excepción de Toruño, haya expicado el sentido de esa tendencia.

Dice Toruño, «Rosales y Rosales, comprueba un postulado científico—en su teoría y práctica—de definir la Euterpología, como ciencia de la intelectualidad; la misma en que descansa todo intelectualismo y que informa cualquier manifestación dialéctica. El quid ideológico estaría conquistado plenamente, cuanto mayor repercusión tuvieran las ocho escalas restantes que representan las musas y que no son sino las mismas que determinan la mayor o menor universalidad, desprendiéndose que la Euterpología, es la didáctica en que descansa todo concepto y el *musicismo* su resultante».

Uno de los capítulos que más llama la atención de los literatos centroamericanos, es el que consagra a Claudia Lars, en donde la cuerda de su lira tiene siempre acentos muy femeninos, indicando que sus poemas al par que melódicos, son expresivos. Claudia Lars ocupa el puesto que se merece, y Toruño, le hace cumplida justicia en una página fervorosa.

Mucho felicitamos al amigo Toruño por su nuevo libro y deseamos sinceramente que tenga entre el público el éxito que se merece, quedando en espera del segundo tomo de su interesante obra, que no dudamos, los lectores sabrán apreciar de la misma manera que el primero.

FOTO
Salazar

Av. 29 de Agosto
Nº 1. Frente a la
Iglesia del
Calvario

Guía Turística de Todo Centro América

Libro en preparación por don Francisco A. Corea

DON Francisco A. Corea, nos ofrecerá dentro de poco otra de sus obras, que llevará por título «GUIA TURISTICA DE TODO CENTRO AMERICA». En ella se detallarán sucintamente todos los lugares de las cinco repúblicas de nuestra parcela centro americana. Será una joya para el turista, que podrá orientarse a través de los relatos detallados por el autor. Principia éste, en el primer artículo, «Excursión a Nicaragua», por trasladarnos a la «Ciudad de los

Lagos». En este trabajo hay una descripción de la ciudad de Managua y sus contornos; nos conduce a través de las calles de esta ciudad, mostrándonos los edificios más notables, sus Hoteles, Parques, Avenidas importantes, para terminar hablándonos del Malecón. Luego, de los lagos nos ofrece una descripción somera. Nos enumera la Prensa. Los nombres de los periódicos de la capital y provincias: «La Noticia», «Las Nove dades», «La Nueva Prensa» etc. etc.

Después de detallar la ciudad de Granada, ingresamos a la República de Guatemala. Un relato de la capital, hoteles, precios que se pagan en ellos, avenidas, Productos guatemaltecos. En seguida, toca puntos arqueológicos, el lejano Petén las alturas de Quezaltenango, Parajachel a orillas del lago de Atitlán. Bellezas naturales, entre ellas las grutas de Cayuga, el cañal Ohiquimulilla. Los parajes de el Quiche y Alta Verapaz, Puerto Barrios, Huehuetenango, Ruinas de Zaculeu, Esquipulas.

Así mismo nos muestra los adelantos de la Aviación Chapinga.

La pluma del señor Corea toca a nuestro pequeño lar cuzcatleco. Nos ofrece breves pero completos detalles de El Salvador; Edificios, mercados, el volcán de San Salvador, El Salvador cafetalero, suburbios, recordando las deliciosas tardes que nos ofrece la vecina villa de Mejicanos. Todas nuestras cabeceras departamentales, a parecen anotadas en este interesante libro: Santa Tecla. Santa Ana, Candelaria de la Frontera, Sonsonate, y, al tocar Izalco, nos muestra las romerías, los bailes tradicionales de los pueblos, y otros puntos más, que hacen que El Salvador, sea un país turístico de primer orden.

Después, en su orden correspondiente, nos enumera las bellezas, costumbres, y demás generalidades de nuestras her-

manas repúblicas de Honduras y Costa Rica.

En la próxima oportunidad presentaremos a nuestros lectores más detalles del libro que nuestro amigo Corea, dará pronto a luz, libro de positivo interés para los que deseen conocer Centro América.

El Sr. Francisco A. Corea. Actualmente trabaja en el Ramo de Comunicaciones Eléctricas. Desde su juventud, dedicose con ahinco al trabajo, distinguiéndose por sus altas dotes. Ha publicado varios libros. En entrevista que le hiciéramos en su despacho sito en el Palacio de Comunicaciones, tuvo la gentileza de obsequiarnos un tomo de su obra: «Descorriendo el Velo», en el cual aborda interesantes puntos filosóficos, muy de agrado para el lector. Este libro fué editado en la ciudad de Santa Ana en el año de 1934 y tuvo muy buena acogida por parte del público en general.

Don Francisco Corea tiene el orgullo de contarse entre los más viejos servidores del Estado, siendo todos sus servicios eficientes, y sus años no le impiden ser uno de los más activos trabajadores con que cuenta el actual país.

Cypactly, que siempre ha tenido por norma abrir campo y ofrecer sus páginas a los valores nacionales se complace en felicitar al Sr. Corea por su labor. Así mismo hacemos extensivas estas frases a nuestro amigo, Coronel Dn. Oscar A. Corea, por ser él también, un colaborador de la nación y digno hijo del Sr. Francisco A. Corea.

San Salvador, Fbro. 1939.

El Almacén de
Novedades y Sastrería **El Vesubio**
De ROCCO PASTORE
se trasladó en la Calle del Calvario, esquina frente al Mercado Municipal No. 2, donde se pone a las órdenes de su apreciable clientela y público en general.
Agencia de los Salchichones Italianos.



Agentes Exclusivos:
M. ORIANI & CO.

Doctor
CRISTO M. DADA
MEDICO y CIRUJANO
U
De las Facultades de
París y El Salvador
U
CONSULTAS:
DE 2 A 5 P. M.
U
Avenida España
Nº 15
TELEFONO 8-5-5

FOSFOROS
BANDERA
SIGNO DE PROGRESO INDUSTRIAL y LIBERTAD ECONOMICA!

Compre **Bandera**. Cada Cajetilla 3 Centavos. Fósforos Proteja la industria nacional.

La **COMPANIA FOSFORERA DE EL SALVADOR**, paga sus impuestos y cumple sus obligaciones; ayuda a la firmeza pecuniaria del país. Da trabajo a **250 EMPLEADOS** y **OBREROS** del país
Haga sus pedidos de Fósforos a la Fábrica,
Santa Tecla, Teléfono 8-4

POEMAS SENCILLOS

Especial para Cypactly

por Trigueros de León

más tarde había de escribir versos, evocadores de una época perdida al tiempo. Leyó sus libros de fábulas de seguro al calor de la alcoba familiar. La



Trigueros de León, colaborador de Cypactly y autor del presente trabajo.

de una suave dulzura que se perdía en hilos de misticismo. Un contemplativo fué a toda hora. Veía con sus ojos de niño antiguo danzar, allá en el solar natal, bajo la pestaña



Vista que se había quedado inédita de los funerales del poeta Absalón Baldovinos

ESTA tarde de la he pasado leyendo poemas sencillos de Absalón Baldovinos.

Vibra, en las estrofas, el sentimiento de un poeta lleno de alto sentido místico, iluminando las cosas con hondo fulgor de esperanza. Hay frescura en los versos de corte franciscano. Sabe cantar el milagro que se realiza en el buche de los pájaros, el paso diminuto de la hormiguita roja que camina sobre musgosos troncos, el trompito de agua que baila al caer de los tejados. Hay una casi visión humilde de las cosas en un anhelo de descifrar el misterio de las bes-tezuelas oscuras. Canta al gusanillo, a la estrella, al agua clara de los pozos, a los lanudos y pardos burritos que saben las filosofías de Platero. A todas esas cosas que se divinizan a fuerza de humildad, de sencillo primitivismo carente de complicaciones banales.

Al leer la Hormiguita Ciega he pensado en Juan Cristóbal, de Rolland. Hondamente se gravó en mí la escena que se desarrolla en el campo, cuando Juan Cristóbal ve caminar, sobre un árbol envejecido, una hormiguita que —madrugadora— lleva su carga a cuestras. El niño, adormecido por la brisa entrecierra los ojos, recostándose suavemente en colchón de hojas. Y, al despertar, vé que apenas la hormiguita ha caminado un trozo en el árbol viejo. Y surge allí la frase meditada del autor. Así nosotros, se dice, como la hormiguita sobre el árbol viejo, caminando en la eternidad del tiempo y del espacio.

Baldovinos fué el poeta de sus poemas simples, llenos sí

de sombra de los aleros, las gotas de agua que caían monótonamente. Me imagino al niño contemplando un invierno del trópico y llenándose de esa tristeza sin objeto que a veces llega a embargar a los huma-

nos. Después deletreó la primera lección con la niña Rosita, su maestra, aquella a quien

mente del niño fué así llenándose de imágenes que florecieron después en cantos cristalinos.

Siempre gusté de leer las cosas hogareñas de Absalón. Fué, precisamente, el poeta de los cantos a la esposa y a sus hijas, en cuyas pupilas veía la imagen inmensa de Dios. Salido de esto no estaba bien. Y es natural, desde luego que el poeta será a plenitud toda vez que sea sincero con sus emociones. Así como Chocano, el polifónico, dió siempre estrofas sonoras como cataratas, así también este Absalón Baldovinos que acaba de partir hacia alguna estrella, dió siempre su cantar con voz de seda, aterciopelado y bueno como una dádiva bíblica. Versos de miel y leche como aquellos que endulzan las páginas del libro santo.

No podría hablar de la per-

SOLEDÁ

Especialmente para "CYPACTLY"

A. Johjana.

Hoy he quedado solo, con mi vieja tristeza. Recuerdo que tenías la palabra de fiesta y los ojos de ausencia, Recuerdo que eras blanca con blancura hialina, —Eran de luz tus senos y tus muslos de sal.....

Hoy he quedado sólo, adormeciendo penas en regazos de sombra. Hoy he quedado sólo, con palabra anudada en la garganta frágil.

Estoy como de vidrio, con sencillez de anillo, pensando en tu blancura para mí ya perdida, Recordando las horas que vivimos felices y tejiendo recuerdos en lo gris de mi vida.

El recuerdo es un hilo para bordar ausencias, Y los hilos son filos para las vidas pobres, Para las pobres vidas que están como esperando una Atropos eterna.

Hoy nada puedo darte a no ser mi tristeza que mi existencia absurda apenas vale nada, Pero recuerda, amada, que después de las noches ha de brotar el alba.

Aún las esperanzas revientan como yemas en el árbol caído de mi existencia toda esperando que Mayo se cuaje de humedades y que broten campánulas.

Mi vida, ¡ah, mi vida! para qué yo la vivo sin objeto, sin nombre, como una cosa hueca que para nada sirve. Esta vida inconcreta. ¡Oh palomar vacío!

No sé; mas, si solo, quizá viva la vida a mi modo, mejor. Canta más dulce el pájaro que ya se siente herido en pleno corazón

Hoy he quedado solo, con mi vaga tristeza, Pasando en el silencio como una nota errante, Como un perfume exótico, como algo, o tal vez como Nada.

No sé, todo lo ignoro. Soledá, ¡ah, Johjana! Sólo tú has podido descifrar mi secreto, Sólo tú has vivido en mi vida salobre hecha de mar y sol.

Se me llena la boca de sabores añejos. Se me llenan los ojos de cristalinas lágrimas Y estoy como esperando que llegues a mi vida. Estoy como esperando.....

No sé, todo lo ignoro, Soledá, ¡ah, Johjana!

Trigueros de León,



Absalón Baldovinos

sonalidad de este aedo, niño por su ternura, sin hablar de su vida íntima deslizada al lado de una buena compañera y de sus pequeños vástagos allá en una casita blanca donde subían las enredaderas a beberse la luz del sol en las mañanas. Vivió así, como poeta en su vida de arte y en su vida terrena. Sintió y dió su canto como una flor sencilla de pétalos blancos. Aún siento el aroma de sus rosales que han de seguir floreciendo en sus poemas cada vez que alguien los aspire.

Francis Jammes, quien por cierta coincidencia acaba de fallecer ha pocos días también, fué un poeta lleno de un sentido místico en su manera de pensar. Vivió sus últimos años casi retirado, viendo allá en el campo la araña inmensa del sol que caminaba, con patas de luz, sobre las montañas. Fué un viejo dulce y bueno ése que llevó la barba blanca como la de Hugo y que supo rimar la sencillez de su vida en las estrofas.

Baldovinos fué también un sencillo, en el significado noble y amplio de la palabra. Su corazón ingenuo fué nido de ternuras inéditas. Hondo para sentir la fragilidad de la belleza temblando en las cosas. Gran cultivador de su poesía íntima. Melancólico o alegre, como todos los poetas, según la hora que agitara su vida. Ya se bañara en ella en los colores de la aurora o en los tonos pálidos del crepúsculo. Pero siempre diáfano, sobre todo sentimiento.

Los poetas están más capacitados para sentir. Es por ellos que sufren o gozan más con motivos que llegan a aparecer pueriles a los profanos. Todo jardinero sabe cuidar sus rosas y sufre cuando el viento pone fracaso de pétalos.

Ha de sonar por mucho tiempo la canción sencilla de Absalón Baldovinos que llega a sutilizarse hasta la música que se deshace en los labios al ser pronunciada.

Fué un poeta de música oculta y de emoción límpida. Ahora que yace bajo la tierra, hasta donde llegó el barro humano, la materia deleznable, ha de subir a ver la luz de los atardeceres en las copas ebúrneas de los lirios.

Que todo poeta vive una eternidad vibrando en el polvo que recoge la cal de sus huesos, en las flores que reflejan su espíritu y en las bocas que recitan sus versos.....

Trigueros de León.

Dic. 13. 38.

Palabras que dijo Vincenzi Sobre el Poeta Cardona en "La Prensa Libre" de Costa Rica

ESTIMO que el joven Cardona viene a repetir, en cierto modo, el caso del autor de Piedras Preciosas. No en vano, la crítica del resto de Centro América lo ha acogido con un entusiasmo excepcional, que debemos estar listos los costarricenses a repetir. Que no ocurra de esta vez lo de la manoseada frase del Evangelio acerca del Profeta.

En los versos de este poeta se advierte una excepcional capacidad, no sólo en cuanto se refiere al simple pulimneto de la forma: en lo relativo al fondo mismo de sus motivos. Es decir que se opera en él el fenómeno que acababa al poeta en todos sus extremos. Hay una gran distancia entre el artífice y el poeta. El uno sin el otro no llegan a conformar nunca la unidad efervescente del arte poético.

Sería yo partidario de que el Estado le ayudara a este joven para que estudiara en centros más exigentes que el nuestro. Darle una beca sería, en este caso, algo no sólo justo: también reproductivo para el Estado. Exhorto respetuosamente a mis compañeros de letras para que traten de impulsar al nuevo poeta, por los rumbos que le son necesarios ahora, para el desarrollo armonioso de su espíritu. Mañana habremos de escucharlo, con motivo de su radiodifusión en Athenea. Estoy seguro de que ese acto confirmará, en todos sus extremos, estas palabras que suscribo, lleno de sincera emoción, en el instante mismo en que el joven poeta necesita, tan sólo ser escuchado para triunfar ampliamente entre las personas cultas de la República.

(para Cypactly)

EL MAÑANA

por Manuel de Jesús González.

JOVEN de rostro risueño que por la senda vas silvando placentero las coplas del ayer, despreocupado y ciego a caer en las llamas del mundo que, circuido de flores y sonrisas, esconde el veneno en áureo estuche. Párate un momento y escucha antes que llegues a la senda peligrosa de los vicios. Reconcéntrate. Examina tu pasado. Que vibre tu voluntad. Intuye, deduce y escoge el resultado de la película diaria que incesante corre en la vida. Las páginas de la experiencia están abiertas a todos los que peregrinamos por el mundo y nos enseñan con amarga filosofía que: en la vida, nada termina del todo; cada cosa, cada acto que sucede solamente tiene sus paréntesis para volver a realizarse. Raciocina. Pregúntate si ya estás apto para la lucha por la vida, antes de ser una estorbosa carga para el hogar, máxime si sólo cuentas con tu madrecita que con estoicismo heroico atiende a la familia y para que tú un holgazán y desobediente, vayas por el mundo como el zángano de la colmena social. Selecciona tus ideas así como el agricultor para obtener buena cosecha y acuérdate que a través de los cristales de colores de tu alcázar de ilusiones, se perfila siempre una

nube, ya sea que traiga felicidad, abonando tus quimeras al volverse realidad o pueda convertirse en vorágine destruirá tus rosales en botón y en vez de palacios, sonrisas y satisfacciones, quedarán expuestos bajo el bochorno de la hora estival, ruinas, penas y lloros. Prepárate pues, recuerda la lección de la «Cigarra y la Hormiga». El Mañana es un enigma aterrador; puede vislumbrarse cultivando con cariño y perseverancia la energía, la rectitud en los actos ledos de la vida y la simplicidad, es decir a base de Sentido Común, prisma en que se refleja la VERDAD. Piensa en el MAÑANA y recuerda que Dios te dotó de cerebro para que te conviertas en héroe de todas tus empresas y no para que seas esclavo de tus flaquezas, ten presente que el MAESTRO ha dicho: «El hombre será lo que quiera ser».

«Es mejor ser viento moviendo cañas y no caña movida por el viento».

Piensa en ser útil y no un instrumento de lipidia, que venistes al mundo a cumplir una misión santa para con el hogar y con la Patria.

Manuel de Jesús González.



- Al convertirse los niños en hombres, ¿cuáles tienen más probabilidades de triunfar en la lucha por la vida? Seguramente los que, además de poseer una buena educación, son saludables, fuertes y enérgicos.
- Para que los niños crezcan sanos, robustos, vigorosos, a cubierto de enfermedades, es conveniente proporcionarles de cuando en cuando la valiosa ayuda del Tónico Bayer, el cual enriquece la sangre, vigoriza los músculos, fortalece el cerebro y los nervios.

¡Déle Tónico Bayer a su hijito!



ESPEJOS

CUALQUIER TAMAÑO Y FORMA

PRECIOS AL ALCANCE DE TODOS

TRABAJOS GARANTIZADOS

Casa Mugdan
Freund & Co.



Grabado de Antonio Rodríguez Zetino.

El Ocio, Finalidad del Trabajo

POR GASTON BOUTHOU

(«Les Nouvelles Littéraires», París)

La máquina acaba siempre por producir a mejor precio que el hombre. Al principio, las máquinas traen un alivio: es menos imperiosa la necesidad; de imponer a los hombres duras obligaciones. La si-

La ironía del Destino quiso que cuando los hombres aceptaron la maldición de Adán, ya esta maldición no los aceptó. Cada nuevo progreso del maquinismo, al mismo tiempo que traía consigo una abundancia imprevista, creaba una multitud de "hombres superfluos".

Ni una ni otra cosa se había previsto. Nuestras instituciones y nuestra moral siguen fundadas en la penuria de todas las cosas y en la necesidad del trabajo forzoso. Hoy tenemos todavía más necesidad de consumidores que de productores.

Parece que en la actualidad el gran problema consiste en que en el Occidente revise una regla que llegó a ser esencial: la obligación de trabajar lo más posible; el amor al trabajo por el trabajo mismo.

Algunos creen ver en esto una revolución. En realidad, se trata más bien de un regreso a los valores tradicionales. El amor al trabajo por el trabajo; la admiración por lo que los norteamericanos nombran "eficiencia", la manía del enriquecimiento indefinido, son ídolos

relativamente nuevos y que, cuando más, se remontan al siglo pasado. Hasta entonces, el Occidente estuvo contenido entero en el pensamiento de Aristóteles: "El ocio es el fin del trabajo"

Bajo diversas formas, esta tradición había sido duradera: el ideal de los romanos era el "otium cum dignitate" y la civilización cristiana había añadido el gusto por la vida interior y por las largas meditaciones. Es preciso llegar hasta nuestra época, para ver a las gentes avergonzarse de sus ocios. Hasta entonces se había considerado indigno de las personas de determinado rango social dedicarse a trabajos lucrativos. También era una impiedad privar de su parte de trabajo a aquellos que verdaderamente lo necesitaban para subsistir.

Sin duda, existe un problema técnico: pero el problema es sobre todo de carácter moral. ¿Procederá Europa como esos viejos campesinos que se suicidan cuando son ya incapaces de trabajar? La medida en que la desocupación preocupa, cada vez más, a los estadistas, amenaza precipitarnos a una hecatombe; porque si todos los caminos llevan al rearme, la falta de empleo es hoy el más directo de todos. El argumento que se aduce de la existencia de una población activa que sobrepasa los recursos disponibles, ha llegado a ser la "ultima ratio" que justifica todas las medidas.

Si no encuentran otro sentido ni otro objeto para su existencia, se verán empujadas a la desesperación masas de hombres y juventudes cada vez más numerosas, a las que se insiste en educar en el culto de la actividad, por rutina. Las generaciones que han crecido en medio de los aviones y del radio, los usan con tanta naturalidad como nuestros abuelos se servían del reloj.

Tenemos necesidad hoy de una moral del ocio. Nuestra civilización deberá recobrarlo, si no quiere que la desocupación de gentes, a la que de hoy en adelante habremos de hacerle un sitio, la conduzca a una miseria degradante. Una civilización vale por la calidad de sus ocios. En las naciones nutridas de humanidades volverá a encontrarse más fácilmente la tradición interrumpida del Ocio digno.

TODAS las civilizaciones, aun las más brillantes, han vivido hasta el presente bajo el signo de la penuria.

La dura servidumbre de la mayoría era el rescate inevitable del progreso y de la existencia de unos cuantos individuos superiores. Así coinciden, a dos milenios de distancia, Aristóteles y Nietzsche. El primero, después de haber tratado suavemente de justificar la esclavitud, acaba por confesar: "Mientras los molinos no giren solos.....será necesario poseer esclavos". Y Nietzsche por su parte, considera que la esclavitud de las mayorías es condición necesaria de toda cultura superior.

En todas partes, en cuanto se trataba de ascender a una organización social perfeccionada, se dejaba sentir cruelmente la servidumbre del trabajo manual. En la antigüedad, la mano de obra fué casi siempre insuficiente. Se ha dicho que el Imperio Romano decayó por su falta de invención técnica; porque el peso de su enorme armazón no reposaba más que sobre los brazos de sus esclavos, que por ello morían. Los romanos despilfarraron despiadadamente la mano de obra de los abundantes siervos que les proporcionaban las campañas militares victoriosas. Cuando se secó esta fuente de mano de obra y disminuyó el número de los esclavos, no tuvieron más remedio que destinar el campesino a las labores del campo y al obrero al taller.

Pero desde la iniciación del industrialismo, cuando las puertas del mundo entero se abren para Europa, se comprende que

la situación de los obreros se hace más tolerable, porque las jornadas de trabajo son menos largas. Se ha disipado la espantosa atmósfera de estupidez y de borrachera desesperada que describieron Zola y otros naturalistas. Se acepta alegremente el trabajo: al moderarse, en general, ya no se toma como supervivencia de las antiguas servidumbres, sino más bien como una colaboración sana y necesaria.

PAISAJES DEL MES DE ENERO

Mercedes Maiti

CON la angustia a flor de labio voy corriendo hacia mi puerta, para que el viento ligero seque mis ojos mojados.

El cerro de San Jacinto con vestido de zaraza se muestra con su grandeza de amarillo, verde y grana.

Por el camino de polvo se van entrando mis ojos y descubren el paisaje que el mes de enero regala. Despiertan las ilusiones, renacen las esperanzas mientras enero nos abre el libro de la Natura.

Nos dá flores en sus páginas, cantan dúos en los nidos y el caracol de los sueños echa a volar los sonidos.

Decoran los cercados las pascuas que se quedaron prolongando la Navidad; la veranera roada, la de sangre y la morada, con los pitos que comienzan su floración de coral.

El San Carlos cubre el muro con el fuego que ha subido en lo verde de su espalda y el laurel tiene en su testa florecitas de algodón. El mangal se ha matizado de verde claro y oscuros y ha pintado sus cohollos de amarillo y bermellón.

A lo largo del camino, al otro lado del cerco, el piñal tendió su manto con celajes de la tarde.

Al fondo tiene la venta de esponjitas de carmín, que luce en escaparates el árbol de shila en flor.

Es la hora meridiana, el paisaje está muy claro, mucha luz, sombras moradas y un reberberante sol.

Los cohetes bullangueros avisan con su estallido, que en el ranchito vecino han llegado los romeros que fueron hasta Esquipulas a cumplir lo prometido.

Bajo de un ceibo sin hojas observa con la mirada el campesino estudioso. ¿Qué le mira tanto al cielo, y qué apunta en sus papeles?

Observa las cabañuelas, que son presagios del año que en enero escribe el cielo. Muchas lluvias, ventarrónes, la milpa será abundante y todo el año que empieza lo revela el mes de enero. Por eso es que llovió anoche si le toca al mes de julio.....y hubo vientos y nublado estando en pleno enero.

El indio lleva en su sangre el romance del pasado y sus dioses escondidos se aparecen estos días en forma de cabañuelas.

En un alto conacaste dejaron las mariposas sus huevecitos de ámbar y hoy las crisálidas tienen sus cunitas de algodón.

El viento deja caer a las tiernas mariposas, que han pintado diminutos puntos negros en lo blanco de sus alas delicadas.

En la palma de mi mano cayó una mariposa con sus alas arrugadas. —Déjame, mariposita, que yo te arregle tus alas, que no hay cosa más terrible que tener las alas rotas.

Enero 1939

FOTO
Salazar

Av. 29 de Agosto
Nº 1. Frente a la
Iglesia del
Calvario

LOS señores olímpicos de Basket Ball, brillan por su ausencia en el floor de Basket Ball de nuestro Gimnasio Nacional. Ellos tienen segura su ida a Barranquilla. Para que se van a entrenar. Hay que se esté molestando Mr. Lawler con los jugadores inservibles.

Chispazos

Esto no es hacer deporte. Las federaciones luchan in fatigablemente por levantar el deporte. Serán contratados varios equipos extranjeros para que vengán a dar una exhibición, frente a nuestra selección del deporte de las Canastas. Pero qué sucederá? Que faltando quince días para las partidas, concurrirán nuestros titulares a los entrenos, para hacer un papel menos que mediocre en las justas. Creemos que lo mejor que se puede hacer es desechar todo el elemento viejo, y principiar a hacer nuevos jugadores. Los hay muchos y buenos. Chiquillos que son una promesa, pero que por el hecho de ser pibes, no se les toma en cuenta. Esperamos que para hacer la selección que nos representará en los próximos juegos deportivos, se dejen apartelas intrigas que son usadas siempre en estos casos, y se proceda cuerda mente atendiendo a las capacidades de cada uno de los jugadores.

Nuestros atletas si que se merecen un monumento. Con todo y actuar en un campo desconsolador, sin ninguna ayuda, sin entrenador, con una federación que no les sirve de mucho, han dado la nota simpática a las actividades deportivas que transcurrieron durante el año de 1938, al romper varias marcas nacionales, que habían estado archivadas en los libros de records, desde hace mucho tiempo.

Sin entrenador como antes dijimos, y entrenándose



cada atleta por su cuenta, según las capacidades de cada quien, en pistas malas, y expuestos a dislocarse un tobillo, estos muchachos, sin ningún bombo, nos dieron un espectáculo que gustó mucho a la poca concurrencia que acudió a dar ánimos a estos verdaderos deportistas. Ya es tiempo que la federación de atletismo haga algo por estos entusiastas muchachos. Mucho se ha dicho sobre esto, pero a las postres no se ha hecho nada. Esperemos.....

Ojalá que la Federación de ciclismo, se preocupara por llevar a cabo otro torneo de nuestros mejores pedalistas, como el que se llevó a cabo hace poco en



la pista del Campo de Marte. Nos que damos sin probar los platos más exquisitos que nos iban a

ofrecer en esta interesante justa. Nuestros mejores routiers, entre ellos nuestro máximo pedalista Manuel Cáceres h. no compitieron por estar en un plano de incomformidad con la Federación.

Podrían llegar a un acuerdo, todo por el deporte..... Podríamos volver a admirar a nuestras mejores pedalistas, ya que la vez pasada, no nos permitimos el lujo de ver correr a las Srtas. Wanda Camilot y

a Chilita Carranza, que nos iban a ofrecer una espectacular lucha por ganar este evento, que se verificaría por vez primera entre nosotros. Ojalá que estas señoritas continúen practicando constantemente para ofrecernos luego, una interesante prueba como la que nos iban a ofrecer en días pasados.



Productos LUX

Miguel Morán Ramírez

CAFE MOLIDO SUPERIOR.

CHOCOLATE INSUPERABLE.

JARABES DE CALIDAD.

En todas las Tiendas

ALMACEN DE

ABRAHAM PEDRO y Cía.

1ª Avenida Sur N° 28 contiguo al Montepío del Pueblo

RECIBIMOS:

Vinos, Licor, s. Abarrotes, Conservas Arabes y Americanas, Especies, Frutas Secas, Dátiles, etc.

Esperamos Sus Ordenes

TELEFONO 2-9-0

Civilizaciones Indianas

página a cargo de

JORGE LARDE y LARIN

Especial para la Revista Cypactly

I

SUCINTA TOPONIMIA INDIANA DE EL SALVADOR

DEPATAMENTO DE AHUACHAPAN

«A»

1).—*Acacalco*: Nombre que proviene de la combinación de las tres raíces pipiles siguientes; *acá*, *acat*, vara, caña, graminea cualquiera: (caña brava, bambú, carrizo, zacate, paja, mata, matorral, sub arbusto,....); *cal*, *cali*, *calli*, casa; y, *co*, sufixo de lugar: «lugar de casas de paja», «lugar de casas de varas», «lugar de ranchos», «ranchería»; nombres que convienen al lugar, por ser un caserío indiano donde los rayos de la deslumbrante civilización europea ha penetrado levemente y cuyas casas aún son pajizas. *Acacalco* escribía en la segunda mitad del siglo XVIII el Arzobispo Cortés y Larraz. Caserío ubicado en la hacienda de igual nombre; a 6 kilómetros al E. de Ahuachapán y con una población aproximada de 200 habitantes.

2).—*Acafuente*: La palabra *Acafuente* es híbrida y está formada de la raíz pipil *acá*, *acat*, vara, caña, graminea cualquiera: (caña brava, bambú, carrizo, zacate,); y de la palabra española *fuentes*, o sea, un manantial que emana de la tierra. Significa: «fuente de las cañas», «fuente de las varas», «fuente de los bambúes», «fuente de los carrizos», etc. Riachuelo austro-oriental del departamento; riega la jurisdicción de Jujutla; y en un informe municipal de esta población fechado a 26 de abril de 1859, aparece por vez primera este vocablo.

3).—*Acatepeque*: Pueblo indígena situado entre la barra de Santiago, Jujutla, Azacualpa y Guaymango, y al cual llegó Dn. Pedro de Alvarado en son de conquista el martes 7 de junio de 1524 en ruta Mochizalzo (Cara Sucia) a Acaxual (Acajutla). Refiere el conquistador que cuando llegaron a él estaba completamente despoblado, a causa de haberse refugiado en los montes vecinos la mayor parte de sus habitantes, mientras otros, los guerreros, preparaban en Acaxual la primera resistencia de la hasta entonces invicta Confederación Pipil de Cuzcatlán. Este pueblo desapareció poco después de 1575 y sus ruinas se encuentran en la actual hacienda de Santa Catarina Acatepeque, cuyos más antiguos títulos mencionan a ese pueblo. Auténticas tradiciones refieren que al pasar por allí Tupilzín Acxil Quetzalcoat II el maíz se le había escaseado y su tribu empezaba a sentir los rigores del hambre. Sembró el sabio monarca los últimos granos que consigo traía y al día siguiente

te, cuando se inició la aurora con los fulgores matutinos del Nixtamalero, habían florecido los campos y su pueblo tuvo maíz. Por eso puso Acatepeque a aquel pintoresco lugar que en lengua nahuatl, pipil o yaqui significa: «lugar del maíz». La raíz *tepeque* traducida por la mayoría por cerro, significa también lugar y metafóricamente tierra. En la Carta que envía Alvarado a Cortés con fecha 28 de julio de 1524, en el Proceso de Residencia instituido en 1528 contra el propio Alvarado y en la «Geografía General de las Indias» escrita por el sabio cosmógrafo-cronista don Juan López de Velasco (1570-74), se menciona a este pueblo.

4).—*Acatitán*: En un informe municipal de Tacuba fechado a 16 de julio de 1858 encontramos lo siguiente: «Actatitán, este río es una agua muy cristalina y suave al tomarla y es la que se hace entrar a la población por medio de una acequia y sirve también para re-

gar». Como fácilmente puede notarse es un error de imprenta el que ha originado el de formado nombre de Actatitán, pues su verdadera forma es Acatitán. Así lo dicen los indios de Tacuba y así aparece escrito en la repartición de los egidos del pueblo llevado a cabo, a mediados del siglo XVI. La raíz primera de éste vocablo es ya bien conocida, *acá*, *acát*; la segunda *tí*, es una partícula eufónica, a veces significa proximidad; y, la tercera *tán*, es desinencia de lugar: «lugar de las cañas», «lugar junto a los carrizos», «lugar cerca de los carrizos», «lugar vecino al matorral», «lugar próximo a los bambúes»,...; es decir, que la palabra compuesta *titán*, significa «lugar, cerca de, junto a, vecino al,».

5).—*Acayet*: Este es el nombre de un personaje que aparece en una leyenda que se cuenta en la barra Santiago y de la que se tienen noticias gracias a los relatos preciosos de Espino e Imendia. Al estu-

na de Términos con el nombre de Valum Votam, fundador del Imperio de Xibalba o Xibalbay en el año 68 de J. C., según computó del autor de estas líneas. En la figura N° 1 se ve el manto lleno de símbolos de imágenes de lluvia; en la N° 2 lleva la antorcha del fuego celeste, del relámpago.

Jorge Lardé y Larín.



KUKULCAN

Pinturas indianas que nos muestran al Kukulcán de los mayas yucatecos. Su nombre es el recuerdo de una divinidad común a todos los pueblos amerindios: es el Quetzalcoat de las nahoas o nahuatlacas, el Gucumatz de los quiches, el Tazumal de los pokomames (chontales), el Viracocha de los incas, el Bochicha de los indios colombianos. El Popol Vuh dá a conocer interesantes aspectos de la vida de este Dios sublime. Kukulcán ha sido identificado también con el héroe civilizador que arribó a la lagu-



diar las Ruinas de El Cajete, recojí aquella leyenda, pero ya en vías de extinción y a la cual tuve que agregar algunos datos omitidos por nuestros ilustres hombres de letras. La voz *acayet*, significa «pipa», pero también es probable que sea una alteración de *acayey*, palabra compuesta de *acat* y de *yey*, tres: «3 Caña», «3 Bambú», «3 Carrizo».....

Jorge Lardé y Larín.

II

AH NAXIT KUKULCAN O HUNNAC CEEL

Topilzín Acxil Quetzalcoat II, el bien recordado fundador de la indiana ciudad de Cuzcatlán «lugar de preseas» y del famoso Santuario de Mictlán en 1054, fué evidentemente el último rey toleca del Anahuac, el primero de los Atlacátidas pero no el último de los Quetzalcoat, ya que encontramos a uno de sus descendientes en Mayapán, capital de un gran país que a juzgar de los sabios contemporáneos se extendió desde Sonora en México hasta Cuzcatlán en El Salvador.

Los indios mayas que se habían establecido en la península de Yucatán fueron conquistados por el toleca Quetzalcoat, llamado Ah Naxit Kukulcán y también Hunnac Ceel.

Con la lectura de una crónica maya del siglo XII, ha hecho campaña a esta deidad legendaria y heroica en un portentoso hombre, gobernador del más extenso de los primitivos imperios americanos.

Los párrafos más interesantes de esa crónica maya, es la que se refiere a la rebelión de Chac Xic Ohac contra su jefe Quetzalcoat; dice así:

«En 8 Ahau, el Gobernador de Chinchén Itza fué expulsado debido a que conspiraba contra Hunnac Ceel, el Gobernador de Mayapán, la fortaleza. Noventa años, era en Tum de 8 Ahau. Era en el año en que se despobló por Ah Zinteyut Chan, con Izuntecum y Taxcal, y Pantemit, Xuechueuet y Itzcuat y Kakaltecat», estos eran los nombres de los siete hombres de Mayapán.

El Chilam Balan de Tizimin, es otra traducción de la crónica maya, la que colabora para esclarecer la Historia Precolombina concerniente a la conquista de los mayas por Quetzalcoat; dice así:

«8 Ahau fué cuando ocurrió en Chinchén, como fué escrito por el rey del pueblo de Uxmal,

que Chac Xib Chac cayó en una trampa en la que le puso Ah Nacxit Kukulcán».

Sobre Quetzalcoat, hay muchas leyendas, entre ellas merece atención la referente a la construcción de cuatro casas de penitencia; la leyenda es la siguiente:

«La primera era de tabloncillos verdes, la segunda era de coral, la tercera era de cochas, y la cuarta, de plumas preciosas. En ellas oraba, hacía penitencia y vivía ayunando; y más todavía, al llegar la media noche, descendía hasta las aguas del palacio, llamadas aguas reales, que llegaban hasta aquel lugar procedentes de muchos manantiales. También descansaba y se metía por entre la maleza, yendo a las montañas para trabajar piedras escogidas de colores azul y verde, recibiendo en cambio turquesas, jades y corales. En el valle cazaba serpientes, pájaros y mariposas». (1)

Este relato unido a otros que denuncian su justicia, la santidad de su carácter y su

religiosidad, impresionaron tanto a los antiguos misioneros castellanos que llegaron al grado de creer, sin fundamento alguno, que por aquellos parajes anduvo Santo Tomás, el santo vagabundo, dejando tras de sí algunas prácticas cristianas.

Los mexicanos atribuyeron erróneamente a esta deidad la invención del «pulque».

En los siglos que transcurrieron al de su muerte, Quetzalcoat se encontró envuelto en relatos fabulosos y heroicos, que con el tiempo le valió entre mayas y toltecas el ser considerado algo así como un Dios, y según ellos, el hombre que se había ido para siempre, volvería; tanto que la llegada de Cortés, fué tomada por los indios nada menos que como la segunda aparición de Quetzalcoat, y el triunfo del europeo se debió en parte a su identificación con el héroe de la leyenda.

El antiguo mito de que fué un ser fabuloso ha sido destruido por la ciencia.

El esplendor de su gobierno no se ha fijado en el año de 1191, esto es, en el siglo XII, 137 años después de la fundación de Cuzcatlán.

(1).— Puede leerse con provecho el estudio sobre el Pulque hecho por el sabio austriaco Rudolf Schuller, publicado en la «REVISTA DE ETNOLOGIA, LINGUISTICA Y ARQUEOLOGIA», Tomo I—Nos. 1 y 2 página 13. La mencionada revista apareció en Diciembre de 1925.

Jorge Lardé y Larín.

Jorge Lardé y Larín.

La Patrulla Escolar

CUENTO POR DANIEL R. MOLINA.

Especial para Cypactly

TODAS las noches, bajo el Amate frondoso de la placita del pueblo, se cobijaban, como pájaros citados, los cipotes de la barriada. Allí formaban el conjunto de jugadores y, armados de fusiles de madera, salían en tropel por las calles semi oscuras. Al encontrar alguno, lo requerían: ¡alto ay! ¿Quién vive? Y lo llevaban a la cárcel que era el Amate. A veces golpeaban a los prisioneros, les robaban la gorra y les rompían la ropa. Esto dió lugar a muchas quejas de padres de familia.

A la Escuela llegábase: Mire Usted, maestro, que a mi hijo le rompieron anoche el pantalón los muchachos de la patrulla; oiga maistró, anoche me

golpearon amijo los patrulleros. La cosa iba tomando mayores proporciones. ¿Qué hacer?.....

Una noche me disfracé y me fuí al encuentro de los patrulleros. Aunque no importe saberlo, lectorcito mío, te diré como soy: pequeño de estatura, delgado de cuerpo, cabeza y cara pequeñas. De lejos más bien parezco cipote que adulto. Pues bien, usé como disfráz el uniforme diario de los escolares. Todo me venía bien, solamente los pantalones me ceñían, porque me quedaban apretados. Cuando los bullangueros me vieron, se me echaron encima y sin decir agua va, me llevaron a la cárcel. Las luces de los faroles estaban lánguidas, más que de cos-

tumbre. El disfráz y la obscuridad me ampararon aquella noche. Sufrí empellones, puyones y puntapiéz. Pero hubo un momento en que saqué del bolsillo una lámpara de mano, y me alumbré la cara. Al reconocermé salieron como lagartijas asustadas al caer de una piedra. Las raíces del Amate sirvieron de trampas, porque algunos se tropezaron y rodaron por el suelo. Desde entonces ya no se oyó la muchachada guazanguera y, cuando en las horas de recreo, hacen comentarios, me miran y se rien disimuladamente.

El Chilamatal, enero 18 de 1939.

Daniel R. Molina.

Oyendo al Mundo desde Nuestra Oficina

Comentarios y Notas Hechas al Relámpago

EL doce de febrero, segundo Domingo del presente, por la noche la estación católica de San José Costa Rica radió un programa luctuoso en homenaje postumo al Señor Pío XI con motivo de su desaparición. Estuvo interesante y sugestivo este homenaje. En uno de sus puntos comentó, en forma de protesta, la actitud de un periódico alemán aludiendo que era el único que, en esta hora de dolor para el mundo católico, había vociferado denuestos contra Su Santidad. Que todos los otros periódicos, hasta los anticatólicos, habían externado sus frases de duelo y admiración acerca del pontífice fallecido.

Aquí, en San Salvador, con este motivo, vimos también algunas casas extranjeras con su pabellón a media Asta: los consulados, la nunciatura, etc. menos el palacio arzobispal.

También escuchamos por medio de las ondas, los detalles de la catástrofe recientemente acaecida en la vecina República de Nicaragua. Conmovidos escuchamos los datos del terrible accidente que costó la vida a muchísimas personas al chocar un tren lleno de mujeres y niños de todas

las clases sociales, con un tren de carga.

Patentizamos al Sr. Ministro de Nicaragua, nuestra más sentida condolencia, por tan terrible suceso.

El Homenaje del Obrero Cubano a su Jefe el Coronel F. Batista

POR medio de nuestro receptor radiofónico, fuimos partícipes del gran homenaje que el pueblo obrero tributó al Coronel Fulgencio Batista y Zaldivar, en la República de Cuba, el día 16 de Febrero en las horas de la mañana.

Nos agradó la libertad de expresión de que hicieron uso los líderes obreros, cuyos discursos estuvieron empapados de las ideas democráticas que han distinguido siempre a este libre pueblo. Es de notarse el afecto que este conglomerado profesa a su jefe el Coronel Fulgencio Batista, quien ha impulsado notablemente el adelanto de Cuba. «El Hombre de Hierro», de la hermana República, bien se merece esto, y mucho más.

Repertorio Salvadoreño, Próximo a Publicarse

EN los primeros días de marzo verá la luz pública la revista «REPERTORIO SALVADOREÑO». Dicha publicación circulará quincenalmente y procurará ser, esencialmente, un exponente de cultura y una mensajera de fraternidad y simpatía.

Sus directores Bres. Miguel Angel Durán y Alfredo Alvarado hijo reconocen, que al empeño de la difusión de la cultura, en forma ordenada y diligente, debe armarse la propagación del arte, en todas sus manifestaciones, con tendencia a formar conciencia salvadoreña. Es por eso que el programa de acción a desarrollar en la naciente publicación, constituirá un tópico común, abierto a toda actividad espiritual,

Repertorio Salvadoreño, pues, esboza así su programa y puntos de vista, saluda a todas las que serán sus colegas y espera del público lector la más deferente acogida.

SI QUIERE UD. CEMENTO BLANCO Pida "DURALBO"
A. FERRACUTI & CIA.—Unicos Importadores.

LA elección de un nuevo Papa se gobierna por lo que estimula la "Constitución" creada por el

Papa Pío IX e inaugurada el 25 de Diciembre de 1904.

Mediante esta Constitución, la elección deben efectuarla los cardenales de la iglesia, los cuales se reúnen el décimo día después de la muerte del Papa. A todos los cardenales se les avisa por telegrama que deben partir inmediatamente para la Ciudad del Vaticano y si es posible, encontrarse en ella dentro de los diez días. Los cardenales que lleguen más tarde, pero antes de finalizar la elección, son también admitidos en este acto.

Los Cardenales se congregan en la Cónclave, que es una construcción de madera erigida especialmente en uno de los vastos vestibulos del Palacio del Vaticano. Las unidades que componen esta construcción fueron hechas por quinientos carpinteros en el año 1879, y cada una de las partes está numerada, de manera que resulta muy fácil juntarlas, pudiéndose realizar esta operación en tres o cuatro días. Después de la elección, se vuelve a desarmar la "Cónclave" y todas sus partes se

guardan hasta otra oportunidad. ("Cónclave" significa pieza que se puede cerrar).

La cónclave fué ideada en el año 1268, cuando después de la muerte del Papa Clemente IV, los cardenales, que entonces sumaban diecisiete, estaban muy satisfechos con el interregno y se rehusaban a elegir un nuevo Papa, y prolongaron la

Una vez que los Cardenales se negaron a elegir un Papa ¿Cómo se eligen a los Papas? He ahí una interrogante que esta nota trata de dilucidar, informando acerca del complicado mecanismo que la Iglesia ha impuesto a la elección del SUMO PONTIFICE

En tal sentido esta nota es de gran interés

elección por más de dos años bajo cientos de pretextos. La Santa Sede estaba en aquel tiempo en Viter-

bo, no en Roma, y la población de Viterbo finalmente se impacientó y encerró a los cardenales en el palacio obligándolos a una dieta de pan y agua. Esta medida fué de poco efecto, pues los cardenales continuaron obstinados. Entonces Charles de Anjou perdió la paciencia y destruyó el techo del palacio, dejando a los cardenales a la intemperie. Aún así, ellos se mantuvieron en su obstinación, despachando sus cartas desde el «Palacio sin techo.»

Finalmente, después de seis meses, eligieron al Papa Gregorio X, quien puso fin a todas estas ridiculeces en el año 1274 mediante una Ordenanza que obligaba a los cardenales a un retiro riguroso, limitando su alimentación a un solo plato por día a partir desde el tercer día de iniciada la elección y a pan y agua después del octavo día. Esta Ordenanza tuvo pleno éxito en su objeto, aunque hoy día los alimentos no se limitan en la Cónclave.

Sin embargo, todavía los cardenales se encierran en la cónclave, y a nadie se le permite la salida salvo un caso de enfermedad sumamente grave, testimoniada bajo juramento por los médicos de la cónclave, y el permiso de salida que otorgue el médico debe ser confirmado por la mayoría de los cardenales.

A los asistentes de los cardenales se les encierra también en la cónclave. Cada cardenal puede te-

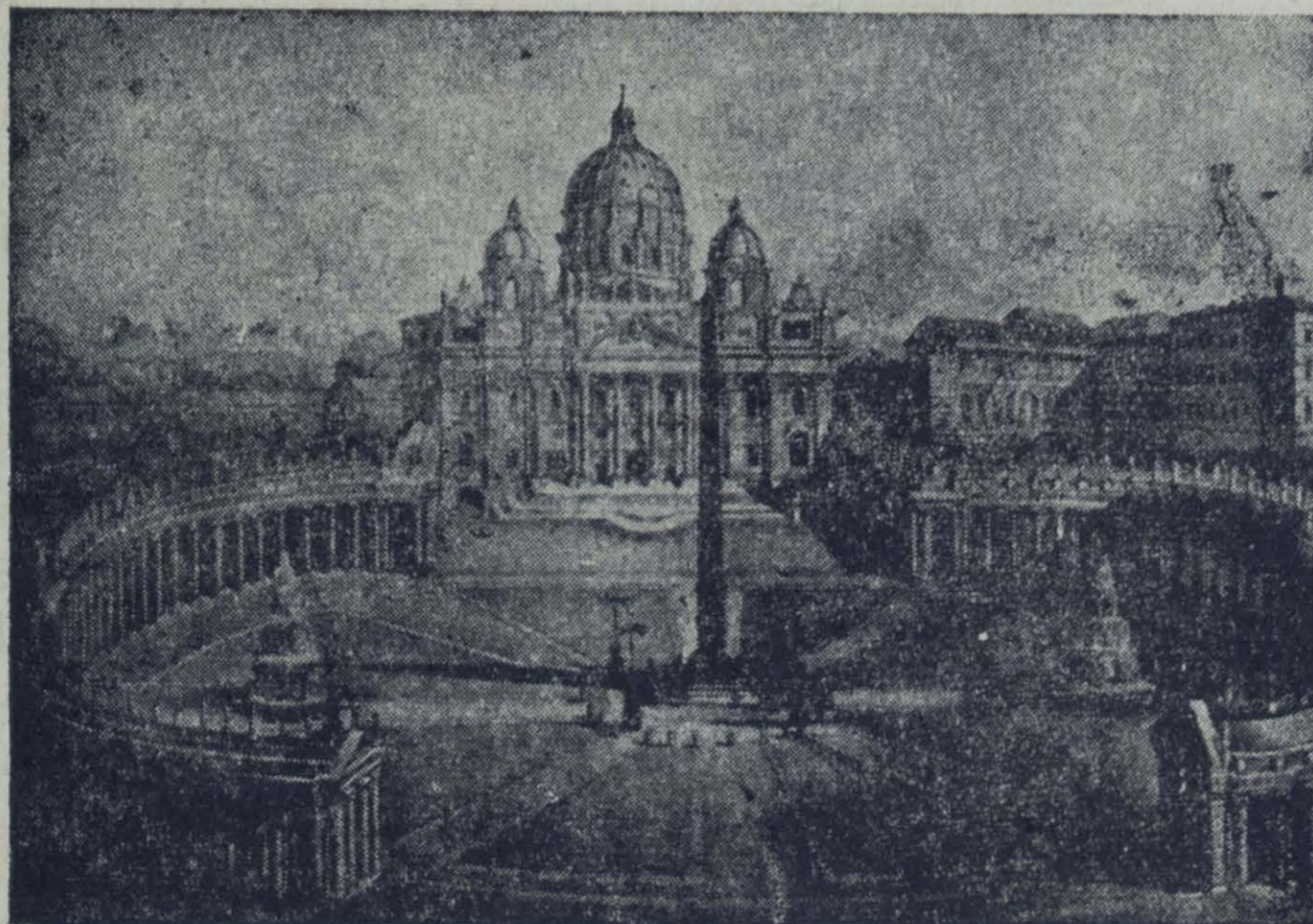


Pío XI paseándose por los jardines del Vaticano acompañado de su ayudante, cuando aún estaba con energía, con salud.

PIO IX (Aquiles Ratti) DESAPARECE del ESCENARIO de ESTE MUNDO

fué haber autonomizado la Ciudad del Vaticano. Fué una enfermedad muy penosa y larga, la que terminó con Pío

XI, pero no fué motivo para que nunca desatendiera sus obligaciones. Los intereses católicos, últimamente bas-



La Plaza de San Pedro. Roma: Italia

ner dos asistentes, los cuales pueden ser clérigos o laicos y se les denomina "conclavistas". Los parientes de los cardenales no pueden ser conclavistas, y si el cardenal fué antes un monje, le está prohibido tener como conclavista a un miembro de la orden a que pertenece. Los conclavistas deben prestar juramento de guardar el secreto acerca de lo que sucede en el interior de la cónclave. Además, se considera como conclavistas al sacristan del Palacio Apostólico y sus ayudantes seis maestros de ceremonias, un monje confesor, dos médicos, un cirujano y un farmacéutico con uno o dos ayudantes.

Antes de entrar en la cónclave, los cardenales se congregan en San Pedro, y después de escuchar la misa del Espíritu Santo, reciben un corto sermón en el que se les advierte de dejar a un lado toda preferencia privada y elegir al hombre que consideren más capaz.

Después de esta amonestación, los cardenales se dirigen a la capilla de la cónclave donde se leen las reglas de la constitución, las cuales ellos juran observar. Entonces los cardenales ocupan sus pequeñas celdas y los conclavistas prestan juramento. El guardián exterior de las puertas de la cónclave, el mayordomo y el mariscal, prestan también juramento. Todos ellos tienen una llave, y el cardenal Camarlengo, que es el cuidador de la puerta interior y el carcelero de los cardenales, tiene dos llaves. La puerta solo puede ser abierta por estas cuatro llaves.

Cuando todos han jurado, el director de las ceremonias llama para que salgan todos. "¡Extra Omnes!" (¡Salgan todos!) y entonces conduce a los cardenales a la cónclave y una vez allí el Camarlengo cierra la puerta en el interior, y el

Continuación de "Una vez que los Cardenales se negaron a elegir a un Papa"

mayordomo hace lo mismo en el exterior. A partir de esto los únicos medios de acceso a la cónclave son cuatro pequeñas aberturas a travez de las cuales se pasan los alimentos y los mensajes, pero ningún hombre puede pasar por ellas.

La celda de un cardenal mide catorce pies de largo por diez pies de ancho. Allí es donde el cardenal toma sus alimentos y duerme por las noches. Las celdas de los conclavistas son más pequeñas. Antes de empezar la elección, tres cardenales revisan todos los rincones de la cónclave con linternas encendidas; esto lo hacen como medida de precaución para evitar que pueda permanecer adentro alguien que no esté autorizado. En conjunto son unas doscientas cuarenta personas las que quedan bajo llave durante el tiempo que dura la elección. Las cartas y telegramas que llegan dirigidas a los cardenales son abiertas previamente y sólo les son entregadas si ellas no contienen nada relacionado con la elección. Los diarios están estrictamente prohibidos.

El exterior de la cónclave está al cuidado del Mayordomo, a quien en este caso se le denomina Gobernador de la Cónclave, y el Mariscal de la Sagrada Iglesia. Con la ayuda de la guardia él garantiza la inviolabilidad de la cónclave y vigila las provisiones.

Todas las mañanas a las 8, suena una campana tres veces para llamar a los cardenales a la Cappella Paolina, donde cada uno de ellos lee una misa. Hasta el traje que ellos usan en la cónclave tiene que ser el que prescribe la ordenanza. Los cardenales llevan un gran manto color púrpura que se une en el pecho y termina en una larga cola.

Todo lo que se dice o se hace en la cónclave se guarda en el más cerrado silencio, aún después de la elección, aunque el nuevo Papa puede en caso que lo considere prudente, permitir la revelación de ciertos detalles. Cualquier persona, aunque ésta sea un cardenal, que revele detalles de la elección sin el permiso del Papa, es excomulgada. Esto significa la pérdida de su ministerio y la confiscación de todos sus bienes.

Los cardenales que se encuentran en el Vaticano durante los días que preceden a la cónclave, tienen muchos asuntos preliminares que atender.

El primer día después de la muerte del Papa, ellos se reúnen para elegir dos prelados, uno de los cuales tiene a su cargo el sermón del funeral por el Papa muerto y el otro prepara un discurso de congratulación para el nuevo Pontífice.

El segundo día eligen oficiales previsores para la Ciudad del Vaticano.

El tercer día eligen al confesor de la cónclave, que siempre es un monje.

El cuarto día designan a dos médicos y un cirujano.

El quinto día eligen un farmacéutico, dos peluqueros y ayudantes.

El sexto día los cardenales sortean las celdas que ocuparán en la cónclave.

El séptimo día se eligen treinta y cinco sirvientes, cocineros y servidores.

El octavo día se nombran dos cardenales para recibir los nombres y designar aquellos que deben ser admitidos.

Finalmente, el noveno día se eligen tres cardenales que serán los responsables del orden de la cónclave.

En los días que median entre la muerte del Papa y la apertura de la cónclave, los cardenales se visten de púrpura y se les mira como a soberanos. Cuando ellos salen, no se les permite a nadie tomar asiento a su lado en sus carruajes, los cuales tienen en el centro del lugar posterior una especie de trono similar al que tiene el carruaje del Papa.

Las personas devotas se arrodillan a su paso como lo harían delante del Papa, rindiendo así un tributo a quien representa en ese momento la suprema autoridad de la Iglesia.

EL MONTEPIO

El Jueves 16 de Febrero de 1939 se verificará en este establecimiento

EL REMATE PUBLICO

de todas las prendas que no estén debidamente refrendadas.

EL GERENTE.

San Salvador,
Enero de 1939.

ZAPATERIA Martinez y Valladares

Siempre a la orden de su
ESTIMABLE CLIENTELA
y del Público en General,
en la 1ª Avenida Sur N° 48,
cuadra y media al Sur
del Palacio Nacional

Compostura, Reparación y Fabricación de toda clase de Maquinaria. Chumaceras de balines, económicas en fuerza y lubricación.

TEODORO TINETTI

Talleres de Mecánica y Fundición de Hierro, Bronce y Aluminio

Trabajos de ornamentación en hierro forjado y fundido. Cortinas de todos tamaños y de todos gruesos, precios baratísimos.

SIEMPRE TENEMOS GRAN DEPOSITO DE COCINAS EXCELENTES DE TODOS LOS PRECIOS, ELEGANTES Y SENCILLAS.

Trabajo Esmerado y Prontitud. Pida precios antes de ocurrir a otros talleres.

CALLE DELGADO N° 98. TELEFONO N° 1-40. SAN SALVADOR, C. A.

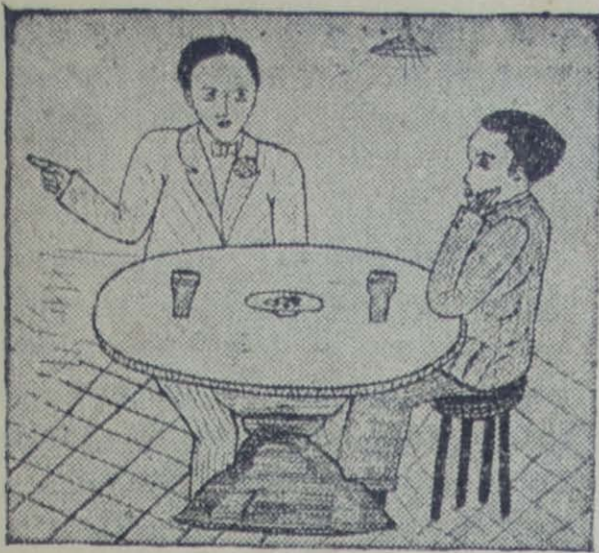


Ilustración por el autor Efraín Lozano.

Poeta de Provincia

Especial para «Cypactly»

Por Efraín Lozano

lizara el deseo de mantener la patria limpia de contaminaciones; que los teatros, restaurantes y cafés eran sitios de diversiones honestas para dar momentos de descanso a la vida febril.

“He venido ciertamente a darme cuenta de todo esto. Y he aquí la revelación: la presencia de San Salvador no me recuerda en nada a la Alhambra de Irving. Hay razones sobra-

das para ello. He visto en las calles y cerca de las oficinas a los llamados carteristas, coyotes y agiotistas con las miradas de lobos en acecho y don juanes a granel con el oro a niñas sin protección. Estupros y violaciones que se pierden en la sombra y escapan a la justicia organizada del Estado. Cada domingo las juventudes respiran licor. Después de su regreso de Europa, el hijo de un pro-

Especial para la revista «Cypactly»

LA MANZANA

Por J. Jorge Láinez.

Por la estatura, parecía tener unos once años, pero los senos comenzando a denunciar su presencia bajo el traje, delataban sus quince años. Era pequeña. Regordeta. Y en la esquina, vendía fruta y caramelos. Manzanas. Uvas. Duraznos. Aroma y mieles. Siempre estaba cantando. Su cara era la más hermosa y fresca de las manzanas, y su boca el más rojo de los caramelos. Parecía una peonza: por su traje de colores, por lo pequeña y por lo cantarina. Sus ojos enmarcando retazos de noche, al mirar, besaban. Al caer la tarde, paraba de cantar, cuando divisaba a lo lejos una figura temida. Juraría que no era su madre. Venía todos los días a la misma hora con su cesta: también ella vendía frutas y dulces. Una vez que al hacer cuentas le faltó un caramelo a la niña, la mujer despiadada la golpeó:

—Toma, para que aprendas a ser ladrona.

Lloré con ella. Lloró mi corazón.....Un caramelo.....¿Acaso sus labios no eran más dulces que todos los caramelos del mundo?

—Toma, ladrona.....

Todavía hieren mi alma aquellas palabras crueles y aquellos golpes brutales. Aún siento el llanto de la niña caer sobre mi corazón.....Por eso, cuando cae la tarde y enmudece el cantar de la pequeña, invade mi ser una angustia infinita.

Y un día.....el sol declinaba. La niña, sobre su delantal hacía cuentas de su venta del día. Estaba contenta. Aquella mujer que no era su madre (volvería a jurarlo) no la reñiría. Las manzanas, las uvas y los duraznos languidecían ante sus mejillas, y los caramelos rojos parecían hechos con miel de sus besos.

Un chiquillo harapiento detuvo su orfandad, y su ansia acarició su canasta colmada de fragancia. Alargó una mano sucia y sus dedos temblorosos tocaron las manzanas. Ella rogó:

—No toques. Vete.



Ilustración por Wenceslao F. Mármol.

El chiquillo suspiró, pero no se fué. Se sentó sobre la acera y se quedó viendo con desesperanza, silenciosamente.....¿Qué pasó por el alma de la niña? También ella se quedó mirando.....y con un gesto de suprema decisión tomó un dulce y se lo ofreció al chicuelo.

—Oh, no.....Dame una manzana.....Anda, no seas mala.....

La figura salvaje de la mujer temida, pasó como una sombra por la mente de la niña. Los ojos del niño harapiento eran dos plegarias de ruegos ardiendo en ansias infinitas. El sol se acercaba al ocaso.

—Dios mío!.....Oh, Dios mío.....

—No seas mala.

El chico lloraba. Por la esquina, acababa de asomar la mujer con su canasto de frutos.

—Toma.....pero corre, ¡por la virgen!.....Dios mío, Dios mío.....

El mocito con los ojos radiantes, apretando la manzana contra su pecho, corrió tan velozmente como se lo permitieron sus piernas enflaquecidas. A lo lejos, se detuvo un momento y gritó

—Gracias.....¡linda!—

No sé lo que pasó enseguida. No quise saberlo, pero la figura pequiñita de aquella santa muchachita que parecía una peonza por su traje de colores y por lo cantarina, creció dulcemente, inmensamente sobre mi corazón.

fesional se ha quedado a refinamiento vesánicos; y es su conversación una mezcla de Español— Francés envuelta en vasos de Whiskey y Coñac. Poco a poco y a medida que se observa estos hechos, el concepto de cultura en que tenía a la ciudad, sufrió mengua. Salarrué y Guerra Trigueros de vez en cuando pasean sus figuras de “Desterrados”, aunque Toruño los tenga hoy en reserva para el Décimo Octavo tomo de sus Obras Completas. Se habla de poesía, fogosa y superficialmente. Abundan los buscadores de ripios y casi todos ellos escriben romances bajo el influjo del “Romancero Gitano” de Federico García Lorca. El vanguardismo se ha torcido inteligible. De las escuelas de vanguardia, el dadaísmo es quizá la que impera con mayor fuerza. Se siente vivir la actualidad de los siguientes versos de Rubén Darío.

“La cruz que nos llevaste padece mengua, y tras encanalladas revoluciones, la canalla escritora mancha la lengua que escribieron Cervantes y Calderones”.

La belleza femenina está a merced del maquillaje. Buscando la belleza alabada por los viajeros mis amigos, sólo encontré mujeres escandalosamente pintadas. Niñas de pocos años, tras el rouge de sus labios ingenuos muestran a cada instante la blancura impenetrable de sus dientes. En el pestuario, la suprema norma es la provocación. Escotaduras exageradas y trasparencias de organdí, no llevan otra finalidad que ésta: la provocación. Bien estuvo el desnudo entre los griegos, pueblo de artistas. Pero aquí, con el clima sofocante y ser el arte privilegio de unos pocos, no se llega más que a la perversión.

La campaña de prensa contra las expresiones obscenas ha sido burlada o nunca fué oída. Los chicleros y voceadores sólo saben usar palabras demasiado corruptoras. Y no se respeta a los niños. Se cuentan y se ejecutan hechos en su presencia como si ellos no existieran. Y sobre estas cosas, los cines nocturnos hundiéndose más y más la moralidad con el concurso de las hetairas ambulantes.

Un grupo de estudiantes en ronda callejera me habló muy mal de la poesía, y me aseguró que hoy día sólo era sentida por el “loco” o el “inadaptado social”.

Y el poeta de provincia, ala siguiente amanecida, abordó el tren de Cutuco.

Efraín Lozano

San Salvador, enero de 1939.

S. S. En. 25. 1939

Tino Castro es hoy el hombre más atareado de la capital. Cualquiera que vaya a hablarle a la Sección Técnica se volverá sin conseguirlo porque don Tino sólo pasa prendido de la pita bruja (así le llama él al teléfono). Según dicen, el nuevo funcionario se dejará el bigote, usará chaleco y bastón para pegarla bien, y para parecer más *mico*, se hará poner un diente de oro. Por de pronto ya se hace el patojo para tener pretexto para el bastón, o, quien sabe, para la limosina. Lo malo es que la gente es tan suspicaz, que no se imagina nada bueno cuando uno patojea a causa de un juanete o de pura malicia.

Pero yo me alegro de que haya gente nueva y capaz por esos lugares. Conque, Tino Castro, choque esos cinco y adentro Cojutepeque.

Con motivo de las festividades de la pasada Navidad, las casas comerciales entraron en pugna por presentar, cada cual, artísticas vitrinas. Por supues-

BOSTEZOS

a cargo del

DR. SEVERO P. LOPEGA.



to que todo el mundo sabe que las vitrinas le sirven a las casas comerciales, a los zapateros, sastres, modistas, etc., para enseñarle al público lo mejor que tienen. Por eso he pensado que la clínica de cierto arrancamuelas, es una vitrina

o exhibición. Podría creer que abren los balcones a causa del calor, pero eso serviría de explicación si esto pasara durante el día. Pero no es así. A las nueve de la noche, ya han abierto la vitrina para que la gente se dé gusto viendo el montón de chunches misteriosos que ni se ocupan para sacar una muela por dura que esté. La hora de cerrar se llega hasta que sale toda la gente de los cines y la calle de "El Diario de Hoy" queda desierta. No habiendo quien se pare a abrir la boca ante la lujosa clínica, no hay más remedio que cerrar, y hasta otro día!

Ya no sólo los chuchos tienen rabia. Ahora les ha dado también a los gatos y a los pezotes por morder a medio mundo. El asunto es aflictivo. Si la hidrofobia está haciendo estragos en todos los animales, no es remoto que esta sea la enfermedad de que adolecen ciertos empleados que para despachar un asunto, primero le escapan de pegar a la gente. Sería buena medida que los empleados del Instituto Antirrábico se dieran una vuelta

por ciertas dependencias, y ya verían que tendrían bastante que hacer.

Valmorito es una maravilla para atender a las personas que llegan al Instituto a arreglar sus asuntos. El otro día tardó una hora en despachar me cuatro constancias para pagar la matrícula de los hijos que tengo estudiando, porque para él tiene más importancia estar echando piropos a las cipotas empleadas en la Secretaría, que atender a la gente que tiene, por fuerza, que revestirse de santa paciencia. Y para colmo de males, después de echar raíces hasta que Valmorito se apiada de uno, al llegar a la Tesorería le sale don Jeremías más bravo que una chinchintora. Pero hay que tener paciencia y hacer cara de mártir para ver si se con-

KODAK

Materiales y Cámaras
KODAK

Hay un Gran Surtido
siempre fresco donde

Crisonino & Co

CALLE DELGADO
Número 21

Teléfono
1-3-7

DISTRIBUIDORES

KODAK

EL RUBÍ

RELOJERIA
y PLATERIA

QUE TODOS PREFIEREN

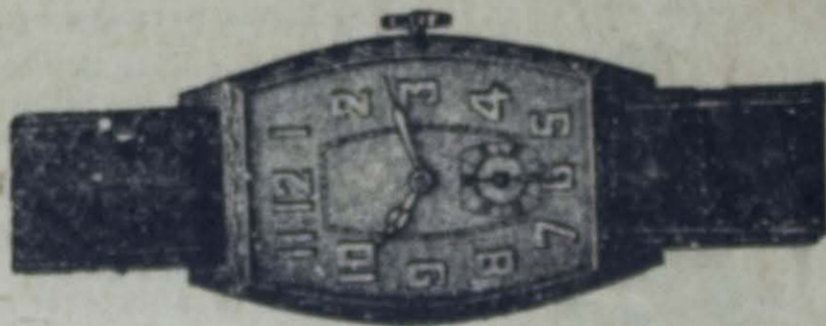
Todo el que encarga sus trabajos
A La RELOJERIA y PLATERIA **EL RUBÍ**

QUEDA SATISFECHO

Frente al
Garage Mundial

A. Ramírez Rivas

4ª Calle Ponien.
n.º Número 31



Tienda Minerva

ARTICULOS
EN GENERAL

Anexo Ferretería
"EL CANDADO"

12 Av. Norte N.º 83
San Salvador.

J. Cantón.

IMPRENTA SUIZA

FABRICA DE SELLOS DE HULE

4a. CALLE ORIENTE No. 53

TEL. 6-8-6-SAN SALVADOR

ATIENDE sus ORDENES con PRONTITUD

LIBROS DE TEXTO — REVISTAS — LIBROS DE CONTABILIDAD

CALENDARIOS — TRABAJOS DE TODA CLASE A PRECIOS BAJOS

VENTA DE TINTAS DE IMPRENTA—TINTAS PARA
SELLOS DE HULE ALMOHADILLAS—FE-
CHADORES TODO A PRECIOS BAJOS

(IMPRESOS A)
10.000 POR HORA

ELIXIR TONO MALARICO

EL MEJOR ANTIPALUDICO

FARMACIA CENTRAL
F. J. M. Castro y Cía.

duele Valmorito o ganamos la conmiseración de don Jeremías.

Las farmacias permanecerán cerradas los domingos. La ley debe cumplirse, porque también los empleados de farma

cia tienen derecho al bien ganado descanso dominical. Así pues, con la prohibición de que las droguerías permanezcan cerradas los domingos, queda tácitamente prohibido enfermarse ese día de la semana.

Reserve su dolor de cabeza o su retorcijón de tripas para los días que permite la ley, porque si quiere Cafiaspirina o Sulfato de Soda no los encontrará así reviente. Pero si quiere echarse un farolazo, que según los entendidos es la panacea por excelencia, en cada cuadra encontrará una cantina abierta aunque sea Viernes Santo, porque los pobres cantineros no descansan, mucho menos el domingo.

¿No podría hacerse extensivo el cierre dominical a las cantinas? Los chichipates con suetudinaris ya tendrán tiempo de embolarse entre semana.

Don Chepe Cortés es un señor que duerme en Estanzuelas, digo duerme porque es como decir, vive. Los estanzueleros están justamente preocupados por saber que alimaña ha picado a don Chepe que no hace más que roncar. Hay sabihondos que ya sacaron a bailar a la mosca Tsé tsé, pero también hay maliciosos que sospechan que don Chepe leyó los chistes alemanes del general Fischner u oyó las pláticas

del Dr. Zúñiga Idiáquez.

Feliz don Chepe que no ha de más que dormir a pierna suelta durante el día y durante la noche. Dicen que el hombre feliz no tiene camisa; pero señores ¿y la camisa de don José?

Chafán vino a San Salvador a armar un alboroto. Hubo mujeres que soñaban con sus bigotes. Pero, he aquí que el cómico apareció más rizado que un huacal de morro, causando no pocas desazones a las personas que se figuraban sentir las cosquillas del mostacho. Pero, don Chafán, sin importarle un comino que en el bigote tiene la sal, dispuso darle al pie, cansado de meterlo en la sopa y de servirle de nido a los fideos y la salsa.

Para cuando vuelva a San Salvador, tráigase los bigotes amigo. El público quiere a Chafán, el bigotudo, y no a Carlos López, elegante, hurraño y con cara de muñeco.

Lea «CYPACTLY»
Revista de Variedades

LOS QUE VISTEN BIEN
Buscan a

AGUSTIN RIVERA A.

SASTRE Y CORTADOR DE

“LA MODA AMERICANA”

3ª Calle Oriente Nº 25

Frente Lotería Nacional

Farmacia
Salvadoreña

OBERHOLZER & CO.

TEL. 8-5-6 PORTAL PUNTO DE CAMIONETAS SAN SALVADOR

ATENCION
PREFERENTE AL **DESPACHO DE RECETAS**

Se usan solamente Medicamentos de absoluta Pureza

“LA SALVADOREÑA”

ES LA FARMACIA DE CONFIANZA

Abierto todos los días hasta las Diez de la Noche Inclusive los Domingos.



Taller “AZTECA”

(Antes REMINGTON)

DE LUIS AVILA

Reparamos, Reconstruimos, Compramos.
Cambiamos toda clase de Máquinas de Escribir, Contómetros, Calculadoras, Cajas Registradoras y Cajas Fuertes, y toda clase de aparatos finos.

MERCADO EMPORIUM

Frente al diario «La Prensa»—Teléf. 11-22

Platería y Relojería **El Diamante**

SE HA TRASLADADO

YA NO LA BUSQUE DONDE ESTABA ANTES
BÚSQUELA EN SU NUEVO LOCAL:

Contiguo al Taller de Modas de doña Rosario de Villacorta.

1ª Calle Oriente Número 59

OFRECE A USTED: Grabados Esmaltados.

Anillos Matrimoniales, Etc. Etc.

GARANTIA Y PRECIOS BAJOS.

JOAQUÍN HENRIQUEZ.

GRANOS DE VALS

Regulando las funciones digestivas se asegura una buena salud y un GRANO DE VALS, laxante depurativo, tomado durante la cena, actuará sobre el hígado, estómago e intestinos, regulando sus funciones sin molestia alguna.

DE VENTA EN TODAS LAS FARMACIAS

CAPITALIZADORA DE AHORROS, S. A.

LA PRIMERA EMPRESA DE CAPITALIZACION FUNDADA EN CENTRO AMERICA

¡ EL QUE SIEMBRA RECOGE !

En nuestro VIGESIMO OCTAVO sorteo de capitalización corrido en la Ciudad de San Salvador, el día 10 de Febrero de 1939, salieron favorecidos los siguientes títulos de capitalización.

SERIE	TIT. No.	NOMBRE Y DIRECCION	PAGOS HECHOS	PREMIO
«A»	En Mora 539	1425 Lidia Orellana San Salvador	₡ 224.00	₡ 1.000.00
«B»	En Mora 2439	2661 Victoria Parker v. de Sol San Salvador	₡ 112.00	₡ 1.000.00
«C»	3067	Zoila Solórzano Santa Ana	₡ 144.00	₡ 1.000.00
«D»	4995	María R. de Cañas San Salvador	₡ 48.00	₡ 1.000.00

JUNTA DE VIGILANCIA
DE BANCOS Y S. A.

Carlos Valmore Martínez,
Inspector Permanente.



LA PRIMERA EMPRESA DE CAPITALIZACION FUNDADA EN CENTRO AMERICA

6A. CALLE PONIENTE Y AV. CUSCATLAN - SAN SALVADOR, EL SALVADOR, C.A.

CAPITALIZADORA DE
AHORROS, S. A.

Victor de Sola,
29 Vocal.

*Anoche fuí al cine, y para desgracia mía, se sentó a mi lado un sujeto que ya había visto la cinta que exhibían. Aquel hombre hablaba más que un altoparlante y para darle importancia anunciaba a mi oído lo que pasaría en el transcurso de la función:

—No señor, ese no es el bandido. Qué va. Ni la vieja tampoco. El bandido es....

—Cállese por todos los diablos....

—Pero vea, señor, es que si usted cree que el asesino es el criado....

—Yo no creo nada. He venido a ver la película y no a soportar impertinencias...

El sujeto hablantín, tuvo un momento de silencio, pero más tarde estalló:

—No amigo, el tipo no muere allí. Ah... ni es ese el bandido...

—Cállese la boca; yo no le pregunto nada.

El sujeto siguió como si no era con él.

—Allí llega la policía, pero no lo agarran.... se les vá, se les va.

Una señora que se sentaba

en la fila de atrás se levantó hecha una furia, y dijo:

—Tráguese la lengua, animal. Otra vez que venga al cine, compre bozal.

talla comienzan a funcionar sus nervios manifestando su entusiasmo con suspiros y lo que es peor para el vecino de asiento, con pellizcos feroces que

no siempre desagradan al principio. Por ejemplo.... la mujer estaba tan embelesada en la contemplación de su artista predilecto, que, creyéndose la heroína de la cinta, fue deslizando la mano hasta encontrar la de su vecino. Desde luego que el hombre, hincó sus garras en aquella mano que buscaba la suya en la oscuridad, y pronto su brazo era un cinturón tibio y palpitante que rodeaba el talle de la hembra. Ella suspiraba. El jadeaba. Pero de pronto pasó algo terrible: a causa de un desperfecto en los aparatos, se suspendió la proyección y se encendieron las luces. Mi curiosidad aplaudió. Y ví: sobre el pecho hospitalario de Trigueros de León, la Kakegallo, en éxtasis, había trabado los ojos y acariciado los cabellos del galán, con mano trémula.... Lo demás pregúntenselo a Trigueros. Lo único que sé, es que esa noche estuve a punto de pegarse un tiro.

INSTITUTO MINERVA

AUTORIZADO POR EL MINISTERIO DE INSTRUCCION PUBLICA

3a. Calle Poniente N° 31

5ª Avenida Norte N° 19

A DOS CUADRAS DEL CAMPO DE MARTE

Kindergarten y Primaria: del PRIMERO AL SEXTO GRADO
Dos años de labor con buenos resultados.—Profesorado Normalista
Casa con salones ventilados, amplios y con suficiente luz.

MATRICULA ABIERTA

Se atiende a los padres de familia de 8 a 12 a. m. y de 2 a 5 p. m.
Las clases empezaron el 16 del corriente mes.

PIDA PROSPECTO

IGNACIO PACHECO CASTRO, J. OLIMPIA PORRAS
MANUEL ANTONIO ZETINO.

Qué peste! Hay unos que en su entusiasmo lo toman a uno del brazo o de donde lo pesquen y más parece que lo quieren linchar, que decirle unas cuantas sandeces. Pero las niñas nerviosas son terribles. En apareciendo su ídolo en la pan-

d-ja en la víctima terribles cardenales.

Y aunque usted o yo, seamos del sexo barbudo, ellas gritan en espasmo histérico:

—Ay, niña.... ¡qué guapo!
Por supuesto que a veces suceden cosas imprevistas que

LOS PRODUCTOS DE ABSOLUTA CONFIANZA

Vermouth Martini Blanco y Tinto
Chianti Melini Blanco y Tinto

UNICO DEPOSITO:

LA MILANESA

COSTADO PONIENTE DEL PALACIO NACIONAL.

TELEFONO 6-9-1.